

Manuel D'utilisation	7
Manual de Instrucciones	61
Gebruiksaanwijzing	115

**Thank you for choosing Philips.**

**Need help fast?**

*Read your Quick Use/Start Guide and/or User Manual first for quick tips that make using your Philips product more enjoyable.*

*If you have read your instructions and still need assistance, you may access our online help at [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)*



**SHOWVIEW®**

**PHILIPS**



### Important notes for users in the U.K. Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BSI 362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

#### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

#### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

### Italia DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio DVDR3305, Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

### Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

#### For Customer Use:

Read carefully the information located at the bottom or rear of your DVD Recorder and enter below the Serial No. Retain this information for future reference.

Model No.      DVD RECORDER  
                      DVDR3305  
Serial No.      \_\_\_\_\_





## DK

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## S

### **Klass I laserapparat**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass I.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nåtdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## SF

### **Luokan I laserlaitte**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan I ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle. Oikeus muutoksiin varataan. Laitte ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.**

## Copyright notice

"The making of unauthorized copies of copy-protected material, including computer programmes, files, broadcasts and sound recordings, may be an infringement of copyrights and constitute a criminal offence. This equipment should not be used for such purposes."

La réalisation de copies non autorisées de contenu protégé contre la copie, notamment de programmes informatiques, fichiers, diffusions et enregistrement sonores, peut représenter une violation de droits d'auteur et une infraction à la loi.

Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé à de telles fins.

"La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito."

Die unbefugte Vervielfältigung urheberrechtlich geschützter Werke, einschließlich Computerprogramme, Dateien, Rundfunksendungen und musikalischer Werke, kann eine Verletzung des Urheberrechts darstellen und eine Strafbarkeit begründen. Dieses Gerät darf zu den genannten mißbräulichen Zwecken nicht verwendet werden.

"Het zonder toestemming vervaardigen van kopieën van auteursrechtelijk beschermde werken, inclusief computer programma's, bestanden, uitzendingen en geluidsopnames, kan een inbreuk op auteursrechten en een strafbaar feit zijn. De apparatuur dient niet voor dergelijke doeleinden gebruikt te worden."

"Copie non autorizzate di materiale protetto da copie, inclusi programmi per computer, documenti, registrazioni di radiogrammi e suoni, possono essere una violazione del copyright e costituire un illecito penale. Questa apparecchiatura non può essere utilizzata a tali scopi".

Tillverkningen av oörlätna kopior av kopieringsskyddat material, bl.a. datorprogram, filer, sändningar och ljudinspelningar, kan innebära ett brott mot copyright-lagstiftningen och därmed vara straffbart. Den här utrustningen bör inte användas i sådana syften

Kopiering af kopibeskyttet materiale, herunder computerprogrammer, filer, udsendelser og lydindspilninger, kan være i strid med reglerne om ophavsret og med lovgivningen. Dette udstyr bør ikke bruges til disse formål

Luvattomien kopioiden tekeminen kopiosuojatusta materiaalista, kuten tietokoneohjelmista, tiedostoista, lähetysistä ja äänitallenteista, voi loukata tekijänoikeuksia ja täyttää rikoksen tunnusmerkkit. Tätä laitetta ei saa käyttää edellä mainittuun tarkoitukseen

"A cópia não autorizada de material protegido por direitos autorais, incluindo programas de computação, arquivos, transmissões e gravações de áudio poderá infringir direitos autorais e constituir crime. Este equipamento não deve ser usado para tais propósitos".

Η πραγματοποιήση αντιγράφων υλικού που φέρουν προστασία αντιγραφής, όπως προγράμματα υπολογιστών, αρχεία, μεταδόσεις και ηχογραφήσεις, άνευ σχετικής εξουσιοδότησης, ενδέχεται να συνιστά καταστρατήγηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, και ως εκ τούτου, ποινικό αδίκημα. Δεν επιτρέπεται η χρήση του εξοπλισμού αυτού για τους σκοπούς αυτούς

"Dokonywanie nielegalnych kopii materiałów chronionych przez prawo autorskie, w tym programów komputerowych, zbiorów, przekazów radiowych i nagrań może stanowić naruszenie praw autorskich i czyn zabroniony prawem karnym. Ten sprzęt nie może być używany w takich celach."

"Bilgisayar programları, dosyalar, yayımlar ve ses kayıtları dahil kopyalanması korunan bilgilerin yetkisiz kopyalanması, kopya haklarına tecavüz olarak kabul edilebilir ve cezalandırılması gereken bir suç olusturabilir. Bu cihaz bu gibi amaçlarla kullanılmamalıdır."

Незаконное создание копий материалов, защищенных от копирования, в том числе компьютерных программ, файлов, музыкальных записей и записей теле- и радиопередач, может являться нарушением закона об авторском праве быть уголовно наказуемым. Данное оборудование не должно использоваться в таких целях.





### CAUTION

VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION  
WHEN OPEN AVOID EXPOSURE TO BEAM  
ADVARSEL

SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED  
ÅBNING UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR  
STRÅLING

### VARNING

SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING  
NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA  
EJ STRÅLEN

### VARO!

AVATAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄLLE  
JA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASER SÄTEILYLLE.  
ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN

### VORSICHT

SICHTBARE UND UNSICHTBARE  
LASERSTRAHLUNG WENN ABDECKUNG  
GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL  
AUSSETZEN

### ATTENTION

RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET  
INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE  
EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU

Due to the inconsistency of disc formats provided by various disc manufacturers, your DVD system/ player/recorder may require a playability enhancement or upgrade. As DVD technology advances, these enhancements will become common and will be easy to complete. Go to [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for software upgrade.

En raison de la diversité des formats utilisés par les fabricants, votre système DVD peut nécessiter l'ajout de périphériques ou une mise à niveau logicielle. Au fur et à mesure des progrès de la technologie DVD, ces périphériques se font de plus en plus courants et aisés à intégrer. Pour télécharger la mise à niveau logicielle, visitez le site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Debido a los diferentes formatos de discos disponibles en el mercado, es posible que deba realizar mejoras o actualizaciones en el sistema de DVD relativas a las funciones de reproducción. Conforme la tecnología DVD avanza, estas mejoras estarán al alcance de todo tipo de usuarios y se podrán llevar a cabo fácilmente. Visite la página "[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)" para buscar información sobre actualizaciones de software.

Da das Disk-Format je nach Hersteller verschieden ist, ist für Ihr DVD-System möglicherweise die Erweiterung der Spielbarkeit oder eine Aktualisierung erforderlich. Da die DVD-Technologie sich ständig weiterentwickelt, werden sich diese Erweiterungen durchsetzen und einfach auszuführen sein. Gehen Sie zu für Ihre Software-Aktualisierung zu „[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)“.

Doordat fabrikanten verschillende schijfindelingen aanbieden, moet uw dvd-systeem mogelijk worden geüpgraded of uitgebreid. Naarmate de dvd-technologie zich verder ontwikkelt, zullen deze uitbreidingen normaal worden en zult u ze gemakkelijk kunnen uitvoeren. Ga naar "[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)" om uw software te upgraden.

A causa della differenza di formato tra i dischi forniti dai vari produttori, il sistema DVD potrebbe richiedere un potenziamento o aggiornamento della riproducibilità. Col progredire della tecnologia DVD, questi potenziamenti diverranno comuni e facili da implementare. Visitare "[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)" per scaricare gli aggiornamenti del software.



### Se débarrasser de votre produit usagé (Français)



Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau. Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée est attaché à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.

Veillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

Veillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

### Cómo deshacerse del producto usado (Español)



Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados. Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.

Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.

Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

### Wegwerpen van uw afgedankt apparaat (Nederlands)



Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.

Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsysteem voor elektrische en elektronische apparaten.

Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.



# Index

Français .....7

Español ..... 61

Nederlands ..... 115

Français

Español

Nederlands

This product complies with the radio interference requirements of the European Community.



This product complies with the requirements of the following directives and guidelines: 73/23/EEC + 89/336/EEC + 93/68/EEC

## LASER

Type	Semiconductor laser InGaAlP (DVD) AlGaAs (CD)
Wave length	658 nm (DVD) 790 nm (CD)
Output Power	30 mW (DVD+RW write) 1.0 mW (DVD read) 1.0 mW (CD read)
Beam divergence	84 degrees (DVD) 61 degrees (CD)



Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.



This product incorporates copyright protection technology that is protected by US patents and other intellectual property rights. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

U.S. Patent Numbers 4,631,603; 4,819,098; 4,907,093; 5,315,448 and 6,516,132.

## SHOWVIEW™

This is a simple programming system for DVD recorders. To use it, enter the programming number associated with your television programme. You can find this number in your favourite listings magazine.

SHOWVIEW™ is a registered trademark of Gemstar Development Corporation. SHOWVIEW™ is manufactured under license from Gemstar Development Corporation.

## Quel type de disque doit-on utiliser pour effectuer des enregistrements ?

Vous ne pouvez procéder à des enregistrements que sur des DVD±R et des DVD±RW. Les formats DVD±R/±RW sont actuellement les formats de DVD inscriptibles les plus compatibles du marché. Ils sont entièrement compatibles avec la plupart des lecteurs de DVD de salon et d'ordinateur.

## Quelle est la capacité d'un DVD±R/±RW ?

4,7 Go, soit l'équivalent de 6 CD. Un DVD±R/±RW permet de stocker une heure d'enregistrements en qualité maximale (norme DVD) ou 6 heures d'enregistrements en qualité minimale (norme VHS).

Le mode d'enregistrement permet d'indiquer le nombre d'heures pouvant être enregistrées sur un seul disque.

## Quelle est la différence entre un DVD±R et un DVD±RW ?

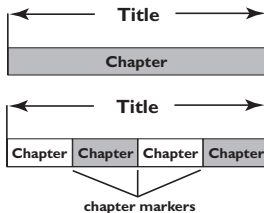
Un DVD±R est "inscriptible", tandis qu'un DVD±RW est "effaçable" et "réinscriptible". Un DVD±R vous permet d'effectuer plusieurs enregistrements, jusqu'à ce que le disque soit saturé. Un DVD±RW vous permet d'enregistrer plusieurs fois sur le même disque.

## Puis-je copier une cassette VHS ou un DVD placé dans un lecteur externe ?

Oui, mais uniquement si la cassette VHS ou le DVD n'est pas protégé contre la copie.

## Qu'est-ce qu'un titre ou un chapitre ?

Un DVD contient des titres et des chapitres, tout comme un livre. Un titre correspond généralement à un film complet. Il est divisé en chapitres ou en scènes composant le film.



Une émission est enregistrée sous un seul titre, consistant en un ou plusieurs chapitres, en fonction des paramètres d'enregistrement.

## Comment définir des titres et des chapitres ?

Le DVD Recorder crée automatiquement un nouveau titre à chaque nouvel enregistrement. Vous pouvez ensuite créer manuellement des chapitres pour ces enregistrements ou en insérer automatiquement à des intervalles de 5 minutes.

## Que signifie "finaliser" un disque ?

La finalisation d'un disque permet de le verrouiller pour qu'il ne puisse plus servir aux enregistrements. Il devient alors compatible avec la plupart des lecteurs de DVD. Si vous ne souhaitez pas finaliser un disque, il suffit d'arrêter l'enregistrement et d'éjecter le disque. Vous pourrez toujours ajouter des enregistrements sur ce disque à condition qu'il ne soit pas saturé.

## Quelle est la qualité de l'enregistrement ?

Plusieurs niveaux de qualité sont disponibles, allant du "mode 1 heure" (haute qualité) au "mode 6 heures" (qualité VHS). Appuyez sur la touche REC MODE de la télécommande pour choisir le niveau de qualité qui convient le mieux à vos besoins et à la capacité du support.

Durée d'enregistrement maximale d'un disque	Qualité de l'image	Record Mode
1 heure	Haute qualité	Mode 1 heure
2 heures	Qualité DVD - Lecture standard	Mode 2 heure
4 heures	Qualité VHS - Vitesse lente	Mode 4 heure
6 heures	Qualité VHS - Super longue durée	Mode 6 heure

# Sommaire

<b>Foire aux questions</b> .....	7
<b>Précautions et informations sur la sécurité</b>	
Précautions d'installation .....	10
Nettoyage des disques.....	10
À propos du recyclage.....	10
<b>Informations générales</b>	
Introduction.....	11
Accessoires fournis.....	11
Codes régionaux .....	11
Remarque concernant les droits d'auteur .....	11
<b>Connexions de base - DVD Recorder</b>	
Étape 1: Connexion des câbles d'antenne .....	12
Étape 2: Connexion du câble vidéo .....	13
Option 1: Utilisation d'un câble péritel .	13
Option 2: Utilisation d'un câble S-Vidéo.....	13
Option 3: Utilisation d'un câble vidéo (CVBS).....	13
Étape 3: Connexion des câbles audio.....	14
Option 1: Utilisation d'un câble audio ...	14
Option 2: Utilisation d'un câble coaxial .....	14
<b>Connexions facultatives</b>	
Connexion à un boîtier décodeur ou à un récepteur satellite .....	15
Connexion à un magnétoscope ou à un appareil similaire.....	16
Connexion à un magnétoscope et à un boîtier décodeur/récepteur satellite .....	17
Raccordement d'un caméscope aux prises de la face avant .....	18
Utilisation de l'entrée S-VIDEO ou VIDEO .....	18
<b>Face avant</b>	
Prises situées derrière le volet .....	19
<b>Télécommande</b> .....	20~21
<b>Mise en route</b>	
Étape 1: Insertion des piles.....	22
Utilisation de la télécommande .....	22
Étape 2: Recherche du canal .....	22
Étape 3: Sélectionnez votre pays de résidence.....	23
Étape 4: Programmation des chaînes de télévision.....	23
Recherche automatique des chaînes TV.....	23
Modification des informations sur les chaînes.....	24
Tri des chaînes TV .....	25
Étape 5: Définition de la langue .....	25
Étape 6: Réglage de l'heure et de la date .....	26
<b>Enregistrement</b>	
Disques pour l'enregistrement.....	27
Paramètres d'enregistrement .....	27
Repères de chapitre automatiques .....	28
Source par défaut.....	28
Mode d'enregistrement par défaut .....	28
Enregistrement manuel.....	29
Enregistrement sur simple pression d'une touche - arrêt automatique.....	29
À propos de l'enregistrement programmé.....	30
Enregistrement programmé (manuel) ....	30
Programmation d'un enregistrement via un boîtier décodeur/ récepteur satellite extrne.....	31
Enregistrement programmé (Système SHOWVIEW®).....	32
Modification/suppression d'un enregistrement programmé .....	33
Enregistrement et lecture simultanée ....	33
<b>Modification/finalisation de l'enregistrement</b>	
À propos de l'édition des disques.....	34
Accès au menu d'édition du disque.....	34
Renommer disque.....	35
Effacement du disque (DVD±RW) .....	35
Enregistrement d'un nouveau titre.....	35
Écrasement du disque (DVD±RW).....	35
Compatibilité (DVD±RW).....	36
Verrouillage/déverrouillage du disque (DVD±RW) .....	36



# Sommaire

Français

Lecture des enregistrements (DVD±R) par d'autres lecteurs de DVD.....	36
À propos de l'édition de titres .....	37
Accès au menu d'édition des titres .....	37
Édition vidéo.....	37
Modification du nom d'un titre .....	38
Suppression d'un titre.....	38
Écrasement d'un titre (DVD±RW).....	38
Écrasement à partir d'un titre sélectionné.....	38
Ajout d'un enregistrement .....	38
À propos de l'édition vidéo .....	39
Accès au menu d'édition vidéo .....	39
Sélection d'un titre.....	40
Sélection d'un chapitre.....	40
Création de marqueurs de chapitre.....	40
Masquage d'un chapitre superflu .....	41
Modification d'une image d'index.....	41
Division d'un titre (DVD±RW) .....	41

## Lecture

Disques acceptés.....	42
Insertion d'un disque.....	42
Lancement de la lecture d'un disque .....	43
Lecture d'un disque DVD vidéo.....	43
Lecture d'un (Super) CD vidéo.....	43
Lecture d'un CD audio .....	43
Lecture d'un DVD±R/±RW .....	44
Lecture d'un disque MP3 .....	44
Lecture d'un Picture CD (ou diaporama musical) .....	45

## Fonctions de lecture avancées

Passage à un autre titre/chapitre ou à une autre piste .....	46
Pause en cours de lecture et lecture image par image .....	46
Recherche avant/arrière.....	46
Utilisation des options T/C .....	47
Sélection des fonctions de répétition/ lecture aléatoire .....	47
Programmation des pistes d'un disque .....	48
Modification de la langue audio.....	48
Modification de la langue de sous-titrage.....	49
Changement d'angle de vue .....	49
Recherche par heure.....	49

## Options du menu Système DVD

Accès au menu Système - Général.....	50
Écran de veille.....	50
Pays .....	50
Format de sortie vidéo.....	51
Restauration des paramètres par défaut.....	51
Accès au menu Système - Lecture.....	52
Format TV.....	52
Contrôle parental .....	53
Définition ou modification du mot de passe .....	54
Sortie audio numérique.....	54
Accès au menu Système - Enregistrer ....	55
Accès au menu Système - Langue.....	55
Accès au menu Système - Programmation des canaux .....	55
Accès au menu Système - Horloge.....	55
Date et heure.....	55

## Dépannage .....

## Caractéristiques techniques.....

## Glossaire.....

## Précautions et informations sur la sécurité

### ATTENTION!

**Appareil sous haute tension! Ne pas ouvrir. Risque d'électrocution!**

**Aucune pièce de cet appareil n'est susceptible d'être réparée par l'utilisateur. Laissez à des personnes qualifiées le soin d'assurer l'entretien de votre appareil.**

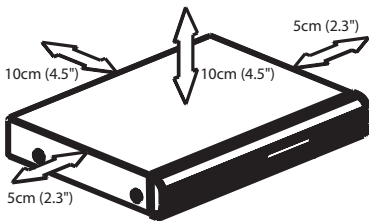
### Précautions d'installation

#### Bonne disposition de l'appareil

- Placez l'appareil sur une surface plane, rigide et stable. Ne placez pas l'appareil sur un tapis.
- Ne posez pas votre appareil au-dessus d'un autre dispositif qui risquerait d'entraîner une surchauffe (par exemple, un récepteur ou un amplificateur).
- Ne placez rien en dessous de l'appareil (par exemple, des CD ou des magazines).
- Installez cet appareil à proximité d'une prise secteur facilement accessible

#### Espace de ventilation

- Placez l'appareil dans un endroit suffisamment ventilé afin d'éviter une accumulation de chaleur interne. Laissez au moins un espace de 10 cm à l'arrière et au-dessus de l'appareil ainsi qu'un espace de 5 cm sur les côtés afin d'éviter toute surchauffe.



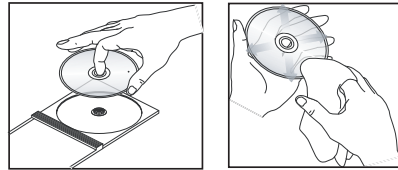
#### Préservez l'appareil des températures élevées, de l'humidité, de l'eau et de la poussière.

- Votre appareil ne doit pas être exposé aux fuites goutte à goutte ou aux éclaboussures.
- Ne placez pas d'objets susceptibles d'endommager votre appareil près de ce dernier (par exemple, objets remplis de liquide ou bougies allumées).

### Nettoyage des disques

Des dysfonctionnements peuvent se produire lorsque le disque inséré dans l'enregistreur est sale (image figée, interruption du son, déformation de l'image). Pour éviter ce type de problème, nettoyez régulièrement vos disques.

Pour nettoyer un disque, utilisez un chiffon doux et essuyez-le en lignes droites, du centre vers le bord.



### ATTENTION!

N'utilisez pas de solvants comme le benzène, les diluants, les détergents disponibles dans le commerce ou les aérosols antistatiques pour disques analogiques.

Le DVD Recorder étant doté d'un dispositif optique (laser) plus puissant que les lecteurs de CD ou de DVD classiques, les CD de nettoyage pour lecteurs de CD ou de DVD risquent d'endommager le dispositif optique (laser). Par conséquent, n'utilisez pas de CD de nettoyage.

### À propos du recyclage

Ce mode d'emploi est imprimé sur du papier recyclable. Cet équipement électronique contient un grand nombre d'éléments réutilisables. Si vous souhaitez vous débarrasser d'un ancien appareil, apportez-le dans un centre de recyclage. Respectez les réglementations locales pour vous débarrasser des emballages, des piles usagées et de votre ancien équipement.

## Informations générales

### Introduction

Le DVD Recorder Philips vous permet d'enregistrer des programmes TV ou de graver les enregistrements de votre caméscope sur un DVD±RW ou un DVD±R, mais aussi de lire des DVD préenregistrés. Les enregistrements que vous effectuez sur le DVD Recorder peuvent être lus avec certains lecteurs de DVD et lecteurs de DVD-ROM. Les DVD±R doivent être finalisés avant de pouvoir être lus sur d'autres lecteurs de DVD.

Prenez le temps de lire ce manuel d'utilisation avant de vous servir de votre DVD Recorder. Il contient d'importantes informations et remarques relatives au fonctionnement de votre appareil.

#### Conseils:

- Si vous avez des questions ou si un problème survient en cours d'utilisation, reportez-vous au chapitre 'Dépannage'.
- Si vous avez besoin d'une assistance technique plus poussée, contactez le service d'assistance clientèle de votre pays. Vous trouverez les numéros de téléphone et les adresses électroniques correspondants dans le livret de garantie.
- Reportez-vous à la plaque signalétique située à l'arrière ou au-dessous du produit pour connaître les données d'identification ainsi que le régime nominal d'alimentation.

### Accessoires fournis

- Télécommande et piles
- Câble péritel
- Câble coaxial RF
- Guide de démarrage rapide
- Manuel D'utilisation

### Codes régionaux

En général, les films DVD sont mis en vente à différents moments dans les diverses régions du monde. Tous les lecteurs de DVD sont donc dotés d'un code régional.

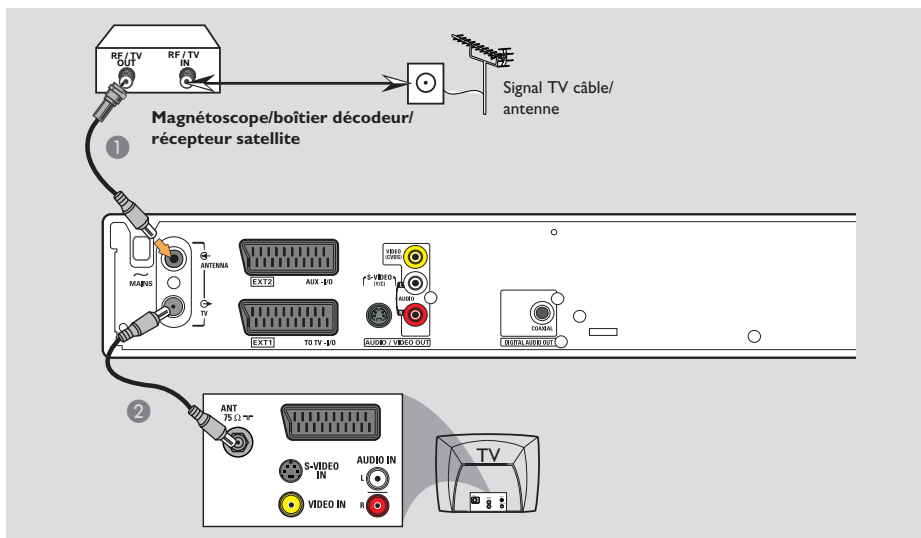
Cet appareil lit uniquement les DVD de **Zone 2** ou les DVD pouvant être lus dans toutes les zones ('ALL'). Les DVD d'autres zones ne peuvent être lus par ce DVD Recorder.



### Remarque concernant les droits d'auteur

Toute copie d'une oeuvre protégée par un droit d'auteur, ce incluant les programmes informatiques, les enregistrements d'images et de sons, peut être une contrefaçon d'un droit d'auteur et constituer un délit. Cet appareil ne doit pas être utilisé à cette fin.

## Connexions de base - DVD Recorder



### Étape 1: Connexion des câbles d'antenne

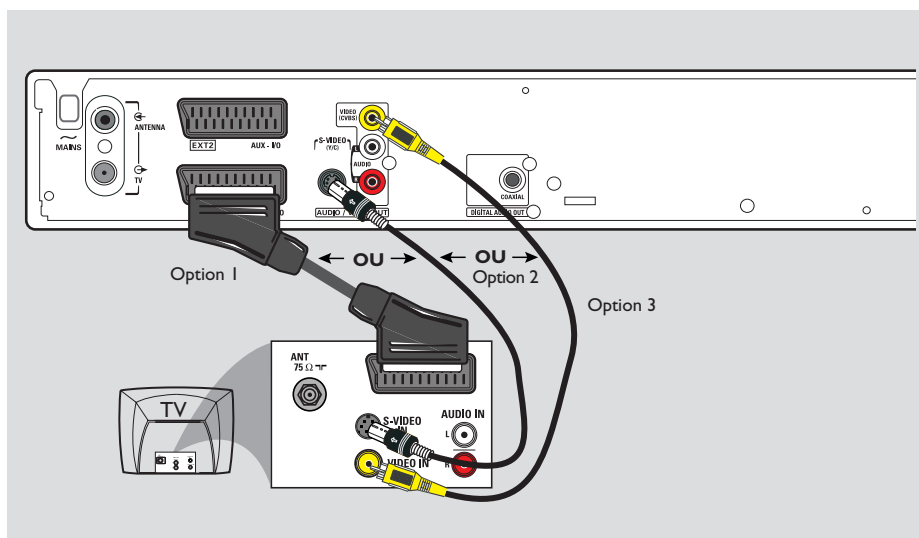
La connexion des câbles d'antenne vous permet de regarder et d'enregistrer des émissions de télévision à l'aide du DVD Recorder. Si le signal d'antenne passe par un magnétoscope, un boîtier décodeur ou un récepteur satellite, assurez-vous que ceux-ci sont sous tension si vous souhaitez regarder ou enregistrer une émission transmise via le câble.

- Si vous souhaitez relier le DVD Recorder à un magnétoscope et/ou à un boîtier décodeur/récepteur satellite, reportez-vous à la section traitant de la connexion au téléviseur, pages 15~17.

- 1 Connectez le signal TV d'antenne/de câble existant (ou la sortie {RF OUT ou TO TV} du boîtier décodeur/récepteur satellite) à l'entrée **ANTENNA** située à l'arrière du DVD Recorder.
- 2 À l'aide du câble coaxial RF fourni, connectez la sortie **TV** du DVD Recorder à l'entrée d'antenne du téléviseur (VHF/UHF RF IN).

**CONSEIL:** Avant de procéder à des connexions, assurez-vous que tous les appareils sont débranchés.

## Connexions de base - DVD Recorder (suite)



### Étape 2: Connexion du câble vidéo

La connexion du câble vidéo vous permet de regarder le contenu du disque lu par le DVD Recorder. Choisissez l'une des options ci-dessous pour connecter le câble vidéo:

#### Option 1: Utilisation d'un câble péritel (qualité d'image supérieure)

- Reliez la prise **EXTI TO TV-I/O** du DVD Recorder à l'entrée péritel correspondante du téléviseur à l'aide du câble péritel.

#### Conseils:

- Si votre téléviseur est doté de plusieurs prises péritel, sélectionnez la prise adaptée à la sortie et à l'entrée vidéo.
- Si votre téléviseur affiche un menu de sélection pour la prise péritel, choisissez la source 'VCR' (Magnétoscope).
- La prise **EXT2 AUX-I/O** est réservée aux appareils auxiliaires.

#### Option 2: Utilisation d'un câble S-Vidéo (excellente qualité d'image)

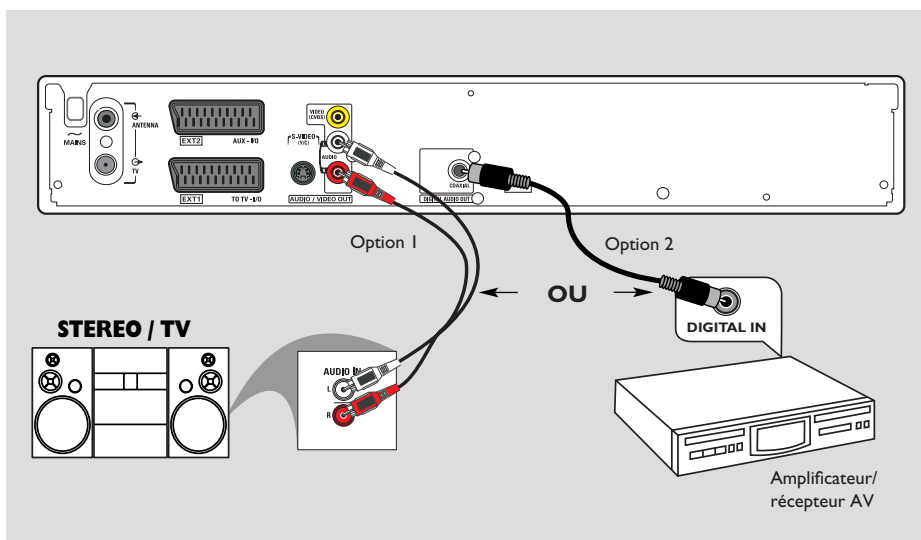
- Reliez la sortie **S-VIDEO (Y/C)** du DVD Recorder à l'entrée S-Vidéo (Y/C ou S-VHS) du téléviseur à l'aide d'un câble S-Vidéo (non fourni).

#### Option 3: Utilisation d'un câble vidéo (CVBS) (bonne qualité d'image)

- Utilisez un câble vidéo composite (jaune, non fourni) pour relier la prise **VIDEO (CVBS)** du DVD Recorder à l'entrée vidéo (également appelée A/V In, Video In, Composite ou Baseband) du téléviseur.

**CONSEIL:** Avant de procéder à des connexions, assurez-vous que tous les appareils sont débranchés.

## Connexions de base - DVD Recorder (suite)



### Étape 3: Connexion des câbles audio

La connexion des câbles audio vous permet d'obtenir du son. Cette connexion n'est pas obligatoire si le DVD Recorder est relié au téléviseur à l'aide d'un câble péritel.

#### Option 1: Utilisation d'un câble audio

Vous pouvez brancher le DVD Recorder sur un récepteur ou un système stéréo à deux canaux pour bénéficier du son stéréo.

- Utilisez un câble audio (extrémités rouge/blanc, non fourni) pour relier les prises **AUDIO L/R** à l'entrée correspondante d'un des appareils ci-dessous.
  - un système stéréo (une minichaîne ou un téléviseur par exemple)
  - un récepteur stéréo analogique à deux canaux

#### Option 2: Utilisation d'un câble coaxial

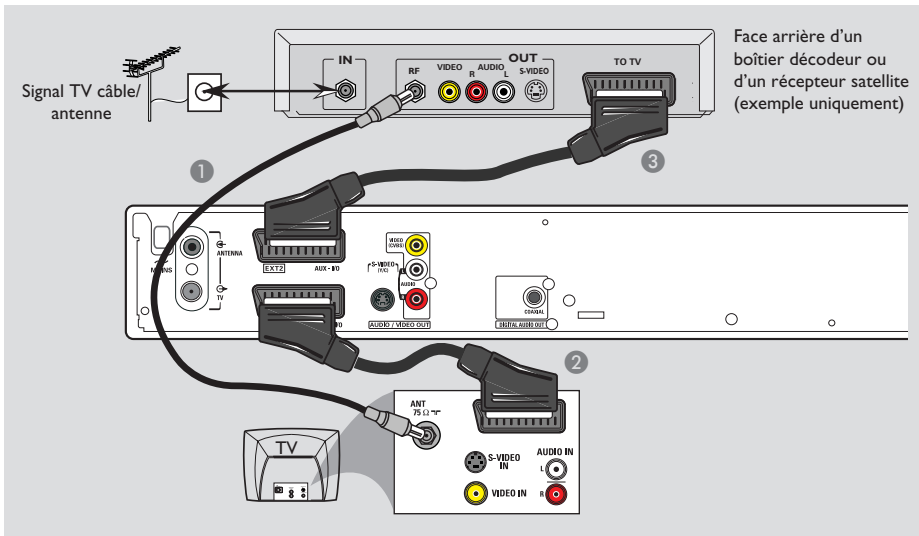
Vous pouvez raccorder le DVD Recorder à un amplificateur/récepteur AV doté d'un décodeur multicanal numérique afin de bénéficier d'un son Surround multicanal.

- Utilisez un câble coaxial (non fourni). Reliez la prise coaxiale du DVD Recorder à l'entrée numérique du récepteur/amplificateur.

Avant de commencer, réglez correctement la sortie audio numérique (voir page 54). Si le réglage ne correspond pas aux possibilités de votre équipement stéréo, celui-ci pourrait produire un son fort et déformé, voire ne produire aucun son.

**CONSEIL:** Avant de procéder à des connexions, assurez-vous que tous les appareils sont débranchés.

## Connexions facultatives



Face arrière d'un boîtier décodeur ou d'un récepteur satellite (exemple uniquement)

Français

### Connexion à un boîtier décodeur ou à un récepteur satellite

#### Option 1

Si votre boîtier décodeur/récepteur satellite n'est doté que d'une sortie d'antenne (RF OUT ou TO TV), reportez-vous à la section "Connexion des câbles d'antenne" à la page 12 pour obtenir des explications sur la connexion au téléviseur.

#### Option 2

Si votre récepteur satellite/boîtier décodeur est équipé d'une sortie péritel

- 1 Conservez le raccordement d'antenne entre le récepteur satellite/boîtier décodeur et le téléviseur.
- 2 Reliez la prise **EXT1 TO TV-I/O** du DVD Recorder à l'entrée péritel correspondante du téléviseur à l'aide du câble péritel.
- 3 À l'aide d'un autre câble péritel, reliez la sortie **EXT2 AUX-I/O** du DVD Recorder à la sortie péritel (également appelée TV OUT ou TO TV) du récepteur satellite/boîtier décodeur.

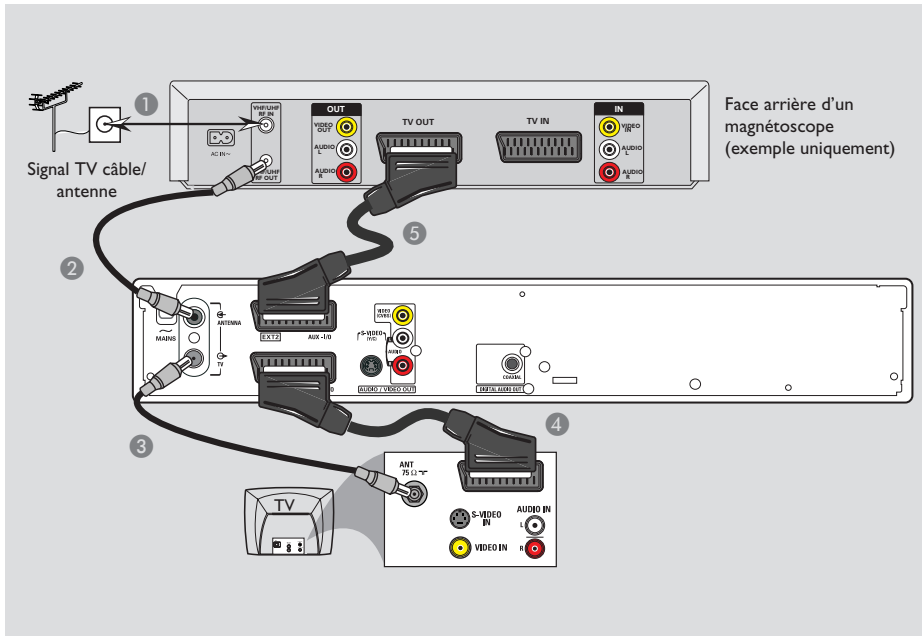
Pour commencer la lecture, sélectionnez la chaîne TV au niveau du récepteur satellite/boîtier décodeur. Le DVD Recorder transmet automatiquement les signaux vidéo/audio entre la prise **EXT2 AUX-I/O** et la prise **EXT1 TO TV-I/O**. L'image de l'appareil auxiliaire s'affiche sur le téléviseur, même lorsque le DVD Recorder est éteint.

**CONSEIL:** Avant de procéder à des connexions, assurez-vous que tous les appareils sont débranchés.



## Connexions facultatives (suite)

Français



Face arrière d'un magnéscope (exemple uniquement)

### Connexion à un magnéscope ou à un appareil similaire

Cette connexion vous permet d'enregistrer une cassette vidéo sur DVD±R/±RW et d'utiliser la fonction de lecture du magnéscope lorsque le DVD Recorder est éteint.

- 1 Reliez le signal d'antenne/de câblodistribution à l'entrée d'antenne (RF IN) du magnéscope.
- 2 À l'aide du câble coaxial RF fourni, reliez la sortie d'antenne (RF OUT) du magnéscope à la prise **ANTENNA** du DVD Recorder.
- 3 Utilisez un autre câble coaxial RF pour relier la prise **TV** du DVD Recorder à l'entrée d'antenne du téléviseur.

- 4 Reliez la prise **EXTI TO TV-I/O** du DVD Recorder à l'entrée péritel correspondante du téléviseur à l'aide du câble péritel.
- 5 À l'aide d'un autre câble péritel, reliez la prise **EXT2 AUX-I/O** du DVD Recorder à la sortie péritel (également appelée TV OUT ou TO TV) du magnéscope.

#### Conseils:

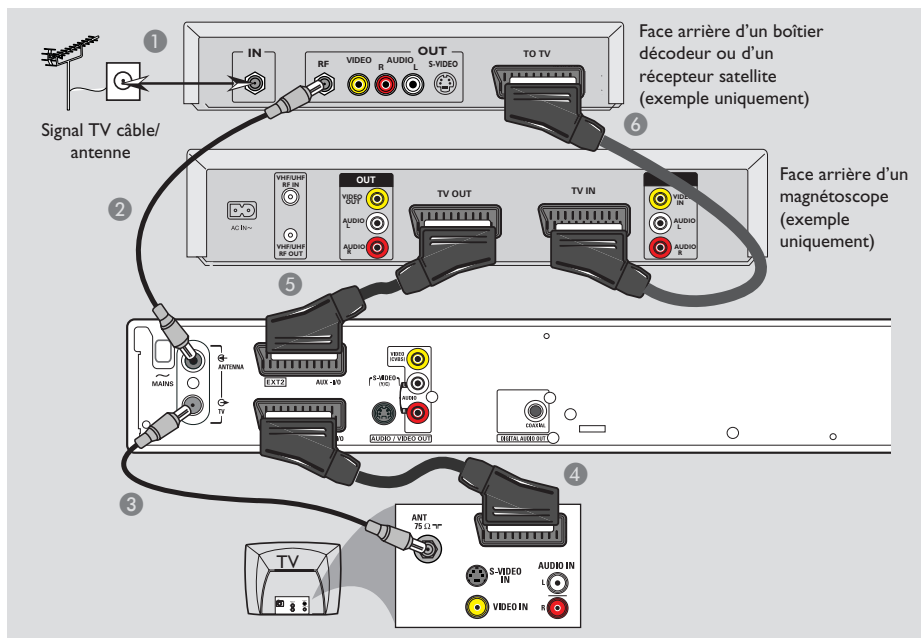
- La plupart des cassettes vidéo et des DVD disponibles dans le commerce sont protégés contre la copie et ne peuvent donc pas être enregistrés.
- Connectez directement le DVD Recorder au téléviseur. Si un magnéscope ou un appareil supplémentaire se trouve entre les deux, la qualité d'image peut être médiocre en raison du système de protection contre la copie intégré au DVD Recorder.

**CONSEIL:** Avant de procéder à des connexions, assurez-vous que tous les appareils sont débranchés.





## Connexions facultatives (suite)



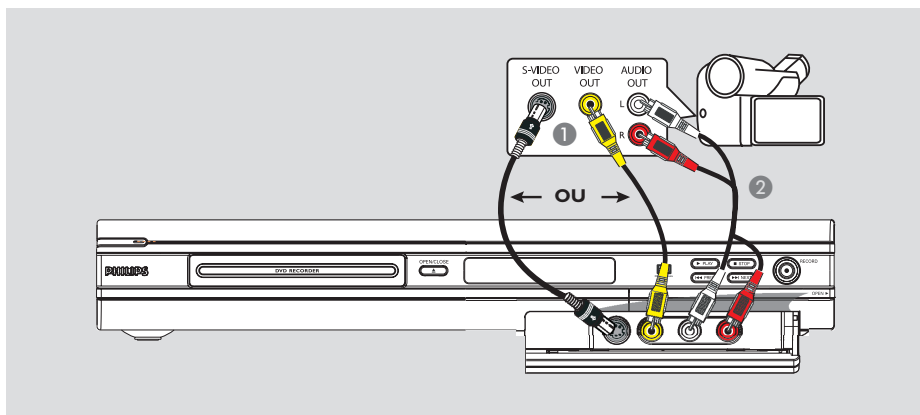
Français

### Connexion à un magnéto scope et à un boîtier décodeur/récepteur satellite

- 1 Reliez le signal d'antenne/de câblodistribution à l'entrée d'antenne (RF IN) du récepteur satellite/boîtier décodeur.
- 2 À l'aide du câble coaxial RF fourni, reliez la sortie d'antenne (RF OUT) du récepteur satellite/boîtier décodeur à la prise **ANTENNA** du DVD Recorder.
- 3 Utilisez un autre câble coaxial RF pour relier la prise **TV** du DVD Recorder à l'entrée d'antenne du téléviseur.
- 4 Reliez la prise **EXTI TO TV-I/O** du DVD Recorder à l'entrée péritel correspondante du téléviseur à l'aide du câble péritel.
- 5 À l'aide d'un autre câble péritel, reliez la prise **EXT2 AUX-I/O** du DVD Recorder à la sortie péritel (également appelée TV OUT ou TO TV) du magnéto scope.
- 6 Utilisez un autre câble péritel pour connecter l'entrée péritel (TV IN) du magnéto scope à la sortie péritel (également appelée TV OUT ou TO TV) du récepteur satellite/boîtier décodeur.

**CONSEIL:** Avant de procéder à des connexions, assurez-vous que tous les appareils sont débranchés.

## Connexions facultatives (suite)



### Raccordement d'un caméscope aux prises de la face avant

Vous pouvez utiliser les prises de la face avant pour copier les enregistrements de votre caméscope. Ces prises se situent derrière le volet, à droite de la face avant. Elles conviennent parfaitement au branchement d'un caméscope.

### Utilisation de l'entrée S-VIDEO ou VIDEO

Utilisez le raccordement S-VIDEO si vous avez un caméscope Hi8 ou S-VHS(C). Il offre une meilleure qualité d'image.

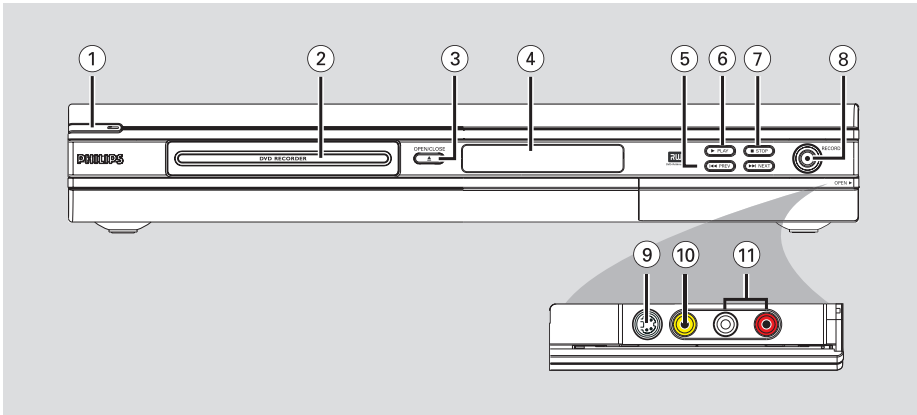
Vous pouvez également utiliser un raccordement VIDEO si votre caméscope dispose d'une seule sortie vidéo (vidéo composite, CVBS).

- 1 Reliez la prise **S-VIDEO** ou **VIDEO** de la face avant du DVD Recorder à la sortie S-VHS ou Vidéo correspondante sur le caméscope.
- 2 Reliez les prises **AUDIO L/R** de la face avant du DVD Recorder aux sorties audio du caméscope à l'aide d'un câble audio (extrémités rouges/blanches).

**CONSEIL:** Avant de procéder à des connexions, assurez-vous que tous les appareils sont débranchés.

## Face avant

Français



### ① **STANDBY-ON**

- Permet d'allumer ou d'éteindre le DVD Recorder.

### ② **Tiroir-disque**

- ③ **OPEN CLOSE**
- Permet d'ouvrir/fermer le tiroir-disque.

### ④ **Afficheur**

- Affiche des informations sur l'état actuel du DVD Recorder.

### ⑤ **◀◀ PREVIOUS / ▶▶ NEXT**

- Permet de passer à la piste ou au chapitre précédent/suivant et d'effectuer une recherche vers l'avant ou l'arrière.

### ⑥ **▶ PLAY**

- Permet de lire un disque.

### ⑦ **■ STOP**

- Permet d'arrêter la lecture/l'enregistrement.

### ⑧ **RECORD**

- Permet de démarrer un enregistrement à partir de la chaîne TV ou de la source d'entrée vidéo actuelle.
- Appuyez plusieurs fois sur cette touche pour programmer un enregistrement sur simple pression d'une touche à des intervalles de 30 minutes.

### Prises situées derrière le volet

Ouvrez le volet comme indiqué sur l'étiquette **OPEN ▶** à droite.

### ⑨ **S-VIDEO**

- Entrée S-Vidéo pour caméscopes S-VHS/Hi8 ou magnétoscopes S-VHS/Hi8. Appuyez sur la touche **REC SOURCE** de la télécommande pour sélectionner Front S-Vidéo (S-Vidéo avant) et afficher la source d'entrée.

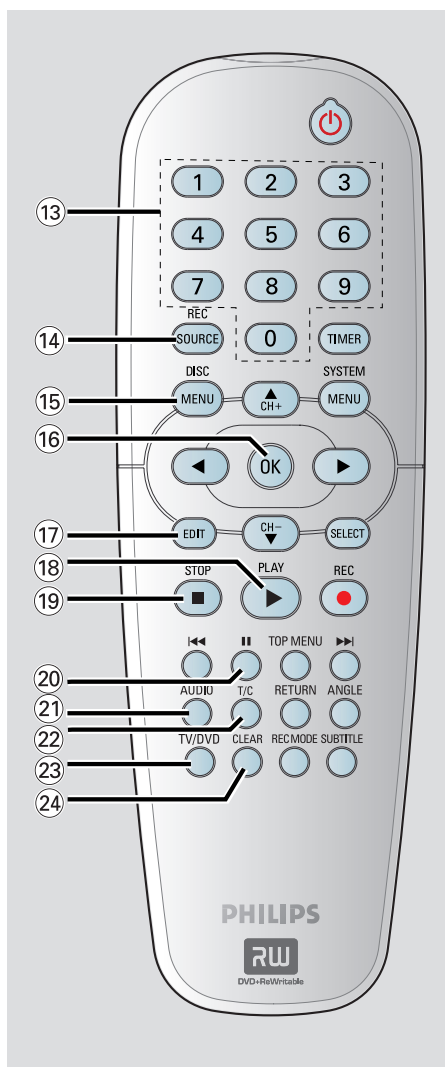
### ⑩ **VIDEO**


- Entrée vidéo pour caméscopes ou magnétoscopes. Appuyez sur la touche **REC SOURCE** de la télécommande pour sélectionner Front CVBS (CVBS avant) et afficher la source d'entrée.

### ⑪ **L/R AUDIO**

- Entrée audio pour caméscopes ou magnétoscopes.

## Télécommande

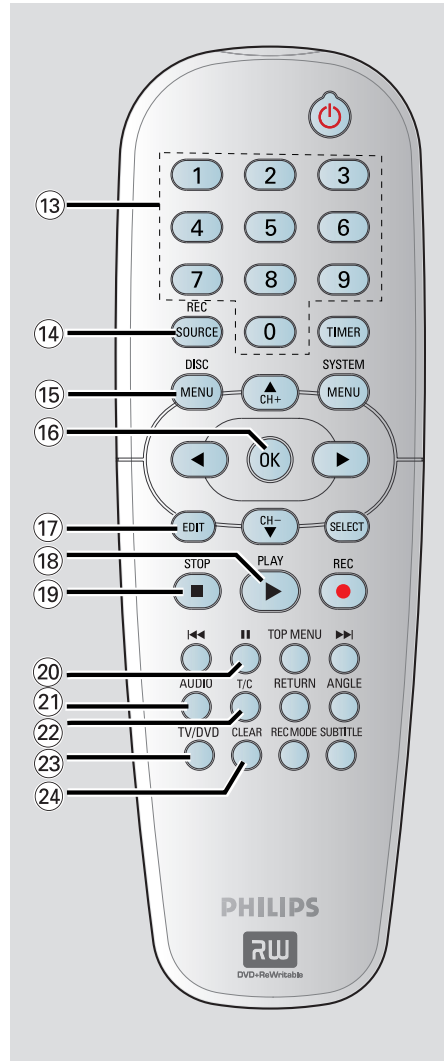


- ① **STANDBY-ON** 
  - Permet de mettre le DVD Recorder sous tension ou en mode veille.
- ② **TIMER**
  - Permet d'accéder au menu du programmeur et de le quitter.
- ③ **SYSTEM-MENU**
  - Permet d'accéder au menu Système et de le quitter.
- ④ **◀▶** : Flèches de déplacement vers la gauche ou vers la droite et d'effectuer une recherche vers l'avant ou l'arrière.  
**▲▼** : Flèches de déplacement vers le haut ou le bas, ou de sélection du canal TV du DVD Recorder.
- ⑤ **SELECT**
  - Permet de sélectionner une piste, un chapitre ou un fichier dans le menu Programme.
- ⑥ **REC ●**
  - Permet de démarrer un enregistrement à partir de la chaîne TV ou de la source d'entrée vidéo en cours.
- ⑦ **◀◀▶▶**
  - Permet de passer à la piste ou au chapitre précédent/suivant.
- ⑧ **TOP MENU** (*uniquement pour les DVD±R/±RW*)
  - Permet d'accéder au menu d'édition des disques et de le quitter.
- ⑨ **ANGLE**
  - Permet de sélectionner un angle de vue pour un DVD (si disponible).
- ⑩ **RETURN**
  - Permet de retourner au menu précédent d'un CD vidéo (VCD) ou de certains DVD.
- ⑪ **SUBTITLE**
  - Permet de sélectionner la langue de sous-titrage d'un DVD.
- ⑫ **REC MODE**
  - Permet de basculer entre les différents modes d'enregistrement : modes 1, 2, 4 ou 6 heures. Cette option détermine la qualité d'enregistrement et la quantité de données à enregistrables ou la durée d'enregistrement disponible sur un DVD±R/±RW.

## Télécommande (suite)

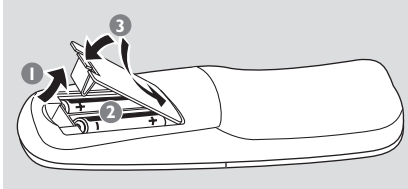
Français

- ⑬ **Touches numériques**
  - Permet de sélectionner un chapitre/une piste à lire.
  - Permet de sélectionner le canal TV préprogrammé du DVD Recorder.
- ⑭ **REC SOURCE**
  - Permet de sélectionner la source d'entrée du DVD Recorder.
- ⑮ **DISC-MENU**
  - Permet d'accéder au menu d'un DVD ou à l'index d'images d'un DVD±R/±RW.
  - Permet d'accéder au menu d'un VCD lorsque la fonction PBC est activée.
- ⑯ **OK**
  - Permet d'enregistrer/confirmer une entrée.
  - Affiche/masque la barre d'état.
- ⑰ **EDIT** (uniquement pour les DVD±R/±RW)
  - Permet d'accéder au menu d'édition vidéo et de le quitter.
- ⑱ **PLAY ▶**
  - Permet de lire un disque.
- ⑲ **STOP ■**
  - Permet d'arrêter la lecture/l'enregistrement.
  - Maintenir cette touche enfoncée permet d'ouvrir ou de fermer le tiroir-disque.
- ⑳ **II**
  - Permet de suspendre la lecture ou l'enregistrement.
  - Appuyer plusieurs fois sur cette touche permet d'avancer image par image.
- ㉑ **AUDIO**
  - Permet de sélectionner une langue audio (DVD, VCD) ou un canal audio (CD).
- ㉒ **T/C** (Titre/Chapitre)
  - Permet d'accéder au menu T/C et de le quitter.
- ㉓ **TV/DVD**
  - Bascule entre la lecture sur les appareils auxiliaires (raccordés via le connecteur EXT 2 AUX-I/O) et la lecture sur le DVD Recorder
- ㉔ **CLEAR**
  - Permet d'effacer une piste, un chapitre ou un fichier dans le menu Programme.
  - Permet d'effacer une entrée du programmeur.



## Mise en route

### Étape 1: Insertion des piles

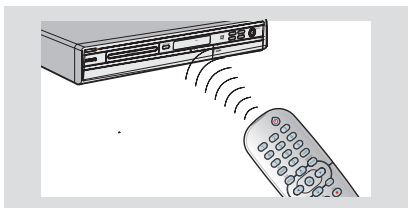


- 1 Ouvrez le compartiment des piles.
- 2 Insérez deux piles de type R06 ou AA, en respectant les indications de polarité (+ -) du compartiment.
- 3 Refermez le couvercle.

#### ATTENTION!


- Ôtez les piles si celles-ci sont épuisées ou si vous savez que vous ne vous servirez pas de la télécommande pendant un certain temps.
- N'utilisez pas simultanément des piles épuisées et neuves ou des piles de différents types.
- Les piles contiennent des substances chimiques: elles doivent donc être mises au rebut de manière adéquate.

### Utilisation de la télécommande



- 1 Dirigez la télécommande vers le capteur infrarouge de la face avant de l'appareil.
- 2 Appuyez sur la touche **REC SOURCE** de la télécommande pour sélectionner le mode que vous souhaitez utiliser (par exemple TUNER, Front CVBS).
- 3 Sélectionnez ensuite la fonction souhaitée (par exemple **◀◀**, **▶▶**).

### Étape 2: Recherche du canal

- 1 Appuyez sur la touche **STANDBY-ON**  du DVD Recorder pour le mettre sous tension.
- 2 Allumez le téléviseur, puis réglez-le sur le canal d'entrée vidéo adéquat. L'écran bleu des DVD devrait s'afficher à l'écran.
  - Habituellement, ce canal se situe entre le premier et le dernier canal : il peut s'appeler FRONT, A/V IN ou VIDEO. Consultez le manuel de votre téléviseur pour plus d'informations.
  - Vous pouvez également choisir le canal 1 sur votre téléviseur, puis appuyer plusieurs fois sur la touche bas des canaux, jusqu'à ce que le canal d'entrée vidéo apparaisse.
  - Vous pouvez aussi utiliser la touche ou le sélecteur de la télécommande de votre téléviseur servant à choisir le mode vidéo.

#### IMPORTANT!

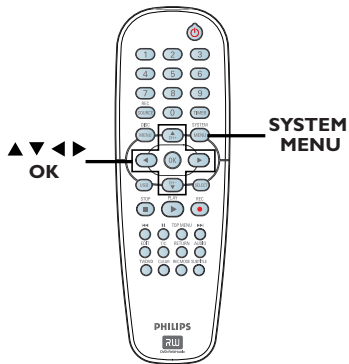
Lorsque les raccordements sont terminés et que vous allumez le DVD Recorder pour la première fois, il est conseillé de procéder à quelques réglages de base.

Veillez consulter les pages suivantes, relatives à l'utilisation des fonctions du menu **Système**, pour programmer les chaînes de télévision et définir la langue des menus.

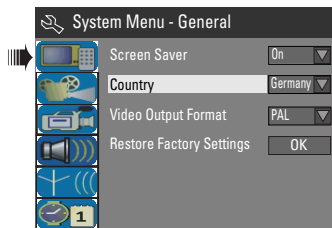
Ceci améliorera considérablement les performances du DVD Recorder.

### Étape 3: Sélectionnez votre pays de résidence

Sélectionnez votre pays de résidence pour la syntonisation automatique des chaînes.



- 1 Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** de la télécommande.  
→ Le menu Système s'affiche à l'écran du téléviseur.
- 2 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez { **System Menu - General** } (Menu Système - Général), puis appuyez sur ►.



- 3 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez { **Country** } (Pays), puis appuyez sur **OK**.
- 4 Utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner votre pays de résidence, puis appuyez sur **OK** pour confirmer la sélection.

### Étape 4: Programmation des chaînes de télévision

Avant que le DVD Recorder ne puisse enregistrer des émissions de télévision, vous devez rechercher les chaînes TV disponibles et les enregistrer dans le DVD Recorder.

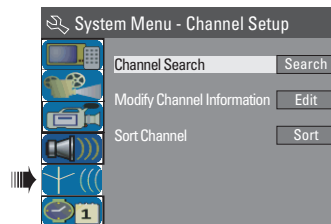
**Remarque:** Assurez-vous d'avoir correctement raccordé le DVD Recorder, le téléviseur et le récepteur satellite/boîtier décodeur (le cas échéant) et d'avoir mis ces appareils sous tension.

**Les paramètres de tuner peuvent être modifiés uniquement si le tiroir-disque est vide.**

#### Recherche automatique des chaînes TV

Cette fonction permet de balayer automatiquement toutes les chaînes TV analogiques locales et les enregistrer sur le DVD Recorder.

- 1 Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** de la télécommande.  
→ Le menu Système s'affiche à l'écran du téléviseur.
- 2 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez { **System Menu - Channel Setup** } (Menu Système - Programmation des canaux), puis appuyez sur ►.




- 3 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez { **Channel Search** } (Recherche des chaînes TV), puis appuyez sur **OK**.  
→ La recherche automatique des chaînes TV démarre. Cette opération peut prendre quelques minutes. Une fois la recherche terminée, le nombre total de chaînes trouvées s'affiche à l'écran du téléviseur.

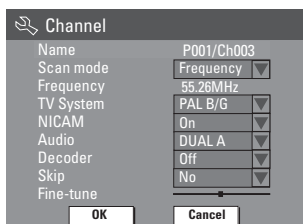
**CONSEIL:** Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu.  
Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** pour quitter le menu.

## Mise en route (suite)

### Modification des informations sur les chaînes

Vous pouvez régler les chaînes TV selon vos préférences et améliorer leur réception ainsi que leur qualité sonore.

- Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU**.  
→ Le menu Système s'affiche.
- À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez  **{ System Menu - Channel Setup }** (Menu Système - Programmation des canaux), puis appuyez sur ►.
- À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez **{ Modify Channel Information }** (Modif. les infos sur les can.), puis appuyez sur **OK**.  
→ Le menu correspondant s'affiche.



- À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez l'une des options, puis appuyez sur **OK**.
  - { Name }** (Nom)  
Vous pouvez également sélectionner le numéro de présélection que vous souhaitez modifier à l'aide des **touches numériques 0-9**.  
– Utilisez les touches ▲▼ pour modifier les lettres/chiffres et les touches ◀▶ pour sélectionner d'autres champs de saisie, puis appuyez sur **OK** pour confirmer la sélection.
  - { Scan Mode }** (Mode de balayage)  
Sélectionnez le mode de recherche des chaînes TV en fonction du canal ou de la fréquence.  
– Utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner **{ Channel }** (Canal), **{ S-Channel }** (Canal spécial) ou **{ Frequency }** (Fréquence), puis appuyez sur **OK** pour confirmer la sélection.
  - { Frequency }** (Fréquence)  
Indique la fréquence de la chaîne TV en cours.  
– Si nécessaire, appuyez sur les touches ◀▶ pour lancer la recherche de fréquences automatique, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

### { TV System }

Configurez le téléviseur de manière à ce qu'il produise un minimum de distorsion visuelle et sonore.

- Utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner le mode sonore approprié, puis appuyez sur **OK** pour confirmer la sélection. (Voir la section relative au guide TV à la fin de ce manuel pour plus d'informations.)

### { NICAM }

Active ou désactive le système de transmission sonore numérique, en fonction de la qualité sonore attendue de la chaîne TV.

- Utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner **{ On }** (Act.) ou **{ Off }** (Désact.), puis appuyez sur **OK** pour confirmer la sélection.

### { Audio }

Dans le cas de programmes TV bilingues, vous pouvez basculer entre le mode stéréo (d'origine) et une autre langue de doublage.

- Utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner **{ DUAL A }** ou **{ DUAL B }**, puis appuyez sur **OK** pour confirmer la sélection.

### { Decoder }

 (Décodeur)

Si le DVD Recorder est connecté à un décodeur externe, configurez l'option sur **{ On }** (Act.) et appuyez sur **OK** pour confirmer la sélection.

### { Skip }

 (Ignorer)

Sélectionnez cette option pour définir la chaîne à ignorer. Les chaînes ignorées ne pourront ensuite être obtenues qu'en appuyant sur leur numéro sur la télécommande.

- À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez **{ Yes }** (Oui) si vous souhaitez ignorer la chaîne, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

### { Fine-tune }

 (Réglage fin)

Sélectionnez cette option pour affiner manuellement le réglage de la chaîne TV si la réception est mauvaise.

- À l'aide des touches ◀▶.


- Une fois que vous avez terminé, sélectionnez **OK** dans le menu, puis appuyez sur **OK** pour confirmer et revenir à la page précédente.  
→ Si vous ne souhaitez pas enregistrer les modifications, sélectionnez **CANCEL**, puis appuyez sur **OK**.

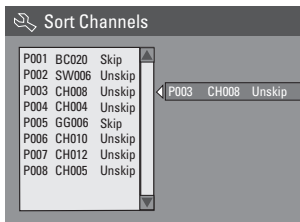
**CONSEIL:** Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu.  
Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** pour quitter le menu.



### Tri des chaînes TV

La programmation des chaînes TV sur le DVD Recorder peut ne pas vous convenir. Cette fonction vous permettra de réorganiser l'ordre des chaînes TV.

- 1 Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU**.  
→ Le menu Système s'affiche.
- 2 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez  { **System Menu - Language** } (Menu Système - Langue des canaux), puis appuyez sur ► pour confirmer.
- 3 Utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner { **Sort Channels** } (Trier les chaînes), puis appuyez sur **OK**.  
→ La liste des chaînes TV s'affiche à l'écran.




- 4 Sélectionnez la chaîne dont vous souhaitez modifier l'ordre d'apparition à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.  
→ La chaîne sélectionnée est transférée dans la partie droite de l'écran.
- 5 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez la nouvelle position de la chaîne, puis appuyez sur **OK**.  
→ La chaîne sélectionnée s'insère avant la position courante.
- 6 Répétez les étapes 4~5 jusqu'à ce que vous ayez réorganisé l'ordre de toutes les chaînes concernées.
- 7 Appuyez sur la touche **RETURN** de la télécommande pour revenir au menu précédent.

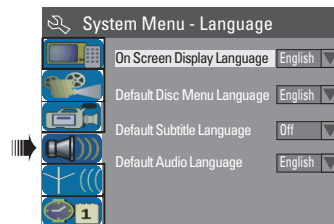
### Étape 5: Définition de la langue

Vous pouvez sélectionner la langue de sous-titrage et audio des DVD. Pour certains DVD, la langue de sous-titrage ou audio ne peut être modifiée qu'en passant par le menu du disque DVD. Si la langue sélectionnée n'est pas disponible sur le disque, la langue par défaut du disque sera utilisée.

La langue des menus (affichage à l'écran) du système reste celle que vous avez choisie.

**Les paramètres de langue peuvent être modifiés uniquement si le tiroir-disque est vide.**

- 1 Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU**.  
→ Le menu Système s'affiche.
- 2 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez  { **System Menu - Language** } (Menu Système - Langue des canaux), puis appuyez sur ► pour confirmer.



- 3 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez l'une des options, puis appuyez sur **OK**.
  - { **On Screen Display Language** } (Langue d'affichage)
    - Sélectionnez cette option pour changer la langue d'affichage des menus du DVD Recorder.
  - { **Default Disc Menu Language** } (Langue de menu par défaut)
    - Sélectionnez cette option pour changer la langue des menus du disque.
  - { **Default Subtitle Language** } (Langue de sous-titres par défaut)
    - Sélectionnez cette option pour changer la langue de sous-titrage.

**CONSEIL:** Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** pour quitter le menu.

## Mise en route (suite)


{ **Default Audio Language** } (Langue audio par défaut)

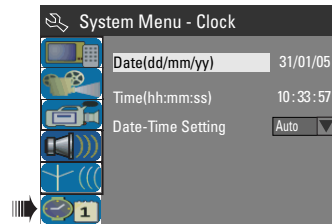
– Sélectionnez cette option pour changer la langue audio.

- 4 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez la langue souhaitée, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

### Étape 6: Réglage de l'heure et de la date

Si le DVD Recorder n'affiche pas l'heure et la date correctes, réglez manuellement l'horloge de la manière suivante:

- 1 Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU**.  
→ Le menu Système s'affiche.
- 2 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez  1 { **System Menu - Clock** } (Menu Système - Horloge), puis appuyez sur ► pour confirmer.



- 3 Appuyez sur **OK** pour régler { **Date (mm/dd/yy)** } [Date (mm/jj/aa)]
- 4 Modifiez les chiffres à l'aide des touches ▲▼ et sélectionnez les différents champs à l'aide des touches ◀▶, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.
  - Vous pouvez également entrer les chiffres à l'aide des **touches numériques 0-9** de la télécommande.
- 5 Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.
- 6 Ensuite, sélectionnez à { **Time (hh:mm:ss)** } [Heure (hh:mm:ss)] et répétez les étapes 4 à 5.

**CONSEIL:** Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** pour quitter le menu.

## Disques pour l'enregistrement

Ce DVD Recorder accepte plusieurs formats de DVD inscriptibles:



**DVD±RW** (DVD réinscriptible)

– Les disques réinscriptibles sont réutilisables dès lors que les données existantes sont effacées.



**DVD±R** (DVD inscriptibles)

– Ces disques ne sont inscriptibles qu'une seule fois. Chaque nouvel enregistrement est ajouté à la suite des enregistrements précédents car ceux-ci ne peuvent être effacés.

– Vous pouvez éditer vos DVD±R si ceux-ci n'ont pas encore été finalisés. Il est également possible de créer des repères de chapitre supplémentaires.

– Vous pouvez également supprimer des enregistrements superflus. Toutefois, l'espace disque occupé par les enregistrements supprimés ne peut pas être réutilisé.

– Pour lire un DVD±R sur un autre lecteur de DVD, celui-ci doit être finalisé (voir page 36 "Lecture des enregistrements (DVD±R) par d'autres lecteurs de DVD"). Une fois un disque finalisé, aucune donnée supplémentaire ne peut y être ajoutée.


## IMPORTANT!

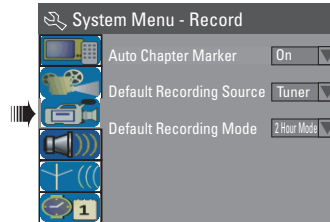
### Images impossibles à enregistrer

Certains programmes télévisés, films, cassettes vidéo, disques et autres contenus sont protégés contre la copie et ne peuvent donc pas être enregistrés sur le DVD Recorder.

## Paramètres d'enregistrement

Les paramètres d'enregistrement par défaut vous permettent de définir des repères de chapitre automatiques, ainsi que la source d'entrée et le mode d'enregistrement préférés. Toute modification effectuée à l'aide de la télécommande ne s'appliquera qu'aux paramètres d'enregistrement en cours. Les paramètres d'enregistrement par défaut seront conservés pour le prochain enregistrement.

- 1 Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** de la télécommande.  
→ Le menu Système s'affiche à l'écran du téléviseur.
- 2 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez  { **System Menu - Record** } (Menu Système - Enregistrement), puis appuyez sur ► pour confirmer.



- 3 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez le paramètre que vous souhaitez modifier, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.
- 4 Pour quitter le menu, appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU**.

**CONSEIL:** Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu.  
Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** pour quitter le menu.

## Enregistrement (suite)

### Repères de chapitre automatiques

Vous pouvez insérer des repères dans un chapitre au sein d'un titre pendant l'enregistrement. Ceci vous permet d'accéder à des points précis d'un disque enregistré, comme si vous choisissiez un chapitre sur un DVD.

- 1 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez { **Auto Chapter Marker** } (Repères de chapitre automatiques), puis appuyez sur ► pour accéder aux options.
- 2 Sélectionnez l'une des options à l'aide des touches ▲▼.
  - { **Off** } (Désactivé)  
Permet de désactiver cette fonction.
  - { **On** } (Activé)  
Les repères de chapitre s'insèrent automatiquement lors de l'enregistrement. L'intervalle dépend du mode d'enregistrement sélectionné.
- 3 Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.

### Source par défaut

Vous pouvez définir la source d'enregistrement que vous préférez. La source par défaut est sélectionnée lorsque le DVD Recorder est mis sous tension. Pour changer de source d'enregistrement sans modifier le réglage par défaut, appuyez sur la touche **REC SOURCE** de la télécommande.

- 1 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez { **Default Recording Source** } (Source enregistrement par défaut), puis appuyez sur ► pour accéder aux options.
- 2 Sélectionnez l'une des options à l'aide des touches ▲▼.
  - { **Tuner** } (Syntoniseur)  
Source d'entrée des émissions de télévision.
  - { **Front CVBS** } (CVBS avant)  
Source d'entrée de l'appareil connecté aux prises VIDEO et AUDIO L/R de la face avant.

{ **Front S-Video** } (S-Vidéo avant)  
Source d'entrée de l'appareil connecté aux prises S-VIDEO et AUDIO L/R de la face avant.

{ **EXT 1** }  
Source d'entrée de l'appareil connecté à la prise péritel EXT1 TO TV-I/O sur la face arrière.

{ **EXT 2** }  
Source d'entrée de l'appareil connecté à la prise péritel EXT2 AUX-I/O sur la face arrière.

- 3 Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.

### Mode d'enregistrement par défaut

Le mode d'enregistrement définit la qualité d'image des enregistrements ainsi que le temps d'enregistrement maximal d'un disque. Cette fonction est également accessible via la touche **REC MODE** de la télécommande.

- 1 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez { **Default Recording Mode** } (Mode enregistrement par défaut), puis appuyez sur ► pour accéder aux options.
- 2 Sélectionnez l'un des modes d'enregistrement suivants à l'aide des touches ▲▼.

Durée d'enregistrement maximale d'un disque	Qualité de l'image	Record Mode
1 heure	Haute qualité	Mode 1 heure
2 heures	Qualité DVD - Lecture standard	Mode 2 heure
4 heures	Qualité VHS - Vitesse lente	Mode 4 heure
6 heures	Qualité VHS - Super longue durée	Mode 6 heure

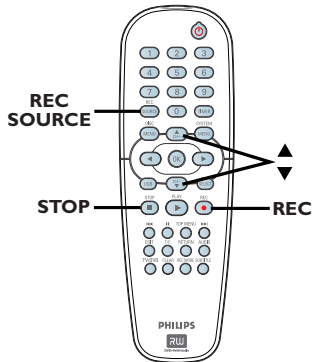
- 3 Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.

**CONSEIL:** L'option soulignée correspond au réglage par défaut. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** pour quitter le menu.

## Enregistrement (suite)

### Enregistrement manuel

Utilisez cette fonction pour démarrer un enregistrement immédiatement (par exemple, pour enregistrer une émission TV qui a déjà commencé).



- 1 Allumez le téléviseur. Sélectionnez le bon canal d'entrée vidéo sur le téléviseur.
- 2 Placez un DVD±R/±RW dans le tiroir-disque.
- 3 Appuyez sur la touche **REC SOURCE** de la télécommande pour sélectionner { **Tuner** } (Syntoniseur), puis sélectionnez la chaîne TV diffusant l'émission à enregistrer à l'aide des touches ▲▼.
- Pour procéder à un enregistrement à partir d'un appareil externe, appuyez plusieurs fois sur la touche **REC SOURCE** pour sélectionner le canal d'entrée correspondant à la prise connectée au DVD Recorder.

{ **Front CVBS** } (CVBS avant)  
Source d'entrée de l'appareil connecté aux prises VIDEO et AUDIO L/R de la face avant.

{ **Front S-Video** } (S-Vidéo avant)  
Source d'entrée de l'appareil connecté aux prises S-VIDEO et AUDIO L/R de la face avant.

#### { **EXT 1** }

Source d'entrée de l'appareil connecté à la prise péritel EXT1 TO TV-I/O sur la face arrière.

#### { **EXT 2** }

Source d'entrée de l'appareil connecté à la prise péritel EXT2 AUX-I/O sur la face arrière.

- 4 Appuyez sur la touche **REC** ● pour lancer l'enregistrement.  
→ L'enregistrement sera automatiquement placé à la suite du dernier enregistrement en date sur le DVD±R/±RW.
- 5 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche **STOP** ■.

#### Pause en cours d'enregistrement

- 1 Pendant l'enregistrement, appuyez sur la touche **II**.  
→ Vous pouvez utiliser cette fonction pour ne pas enregistrer les publicités.
- 2 Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur **REC** ●.

### Enregistrement sur simple pression d'une touche - arrêt automatique

- 1 Suivez les étapes 1 à 3 de la section "Enregistrement manuel", à la page 29.
- 2 Appuyez deux fois sur la touche **REC** ● pour démarrer un enregistrement de 30 minutes. Chaque nouvelle pression sur la touche **REC** ● correspond à 30 minutes d'enregistrement supplémentaire.  
→ L'appareil arrête l'enregistrement à l'heure de fin indiquée et s'éteint automatiquement.
- Appuyez sur la touche **STOP** ■ pour arrêter l'enregistrement.

**CONSEIL:** Assurez-vous que le DVD±R/±RW contient suffisamment d'espace libre pour l'enregistrement. Vous devez finaliser le DVD±R pour qu'il puisse être lu par d'autres lecteurs (voir page 36).

## Enregistrement (suite)

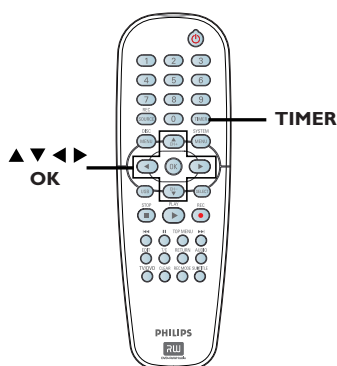
### À propos de l'enregistrement programmé

Utilisez la fonction d'enregistrement programmé pour démarrer et arrêter automatiquement un enregistrement à une heure/date donnée. Le DVD Recorder recherche la chaîne définie et lance l'enregistrement à l'heure indiquée.

Ce DVD Recorder permet de programmer jusqu'à **8 enregistrements**.

**Pour programmer un enregistrement sur votre DVD Recorder, vous devez fournir les informations suivantes :**

- date d'enregistrement
- source d'entrée de l'enregistrement
- heure de début et de fin de l'enregistrement
- mode d'enregistrement (voir page 28)



### À propos des fonctions 'VPS/PDC'

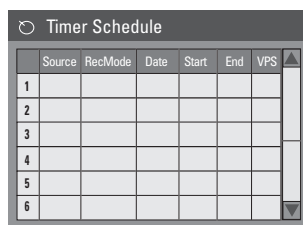
Les fonctions 'VPS' (Video Programming System) ou 'PDC' (Programme Delivery Control) permettent de contrôler l'heure de début et la durée des enregistrements TV. Si un programme TV commence plus tôt ou se termine plus tard que prévu, le DVD Recorder s'allumera et s'éteindra à la bonne heure.

La fonction VPS/PDC permet d'enregistrer la totalité du programme. Pour programmer une durée supérieure/inférieure à la durée de diffusion VPS/PDC, il convient de désactiver cette fonction.

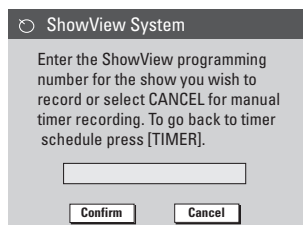
**CONSEIL:** Assurez-vous que le DVD±R/±RW contient suffisamment d'espace libre pour l'enregistrement. Vous devez finaliser le DVD±R pour qu'il puisse être lu par d'autres lecteurs (voir page 36).

### Enregistrement programmé (manuel)

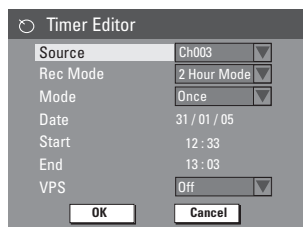
- 1 Allumez le téléviseur. Sélectionnez le bon canal d'entrée vidéo sur le téléviseur.
- 2 Appuyez sur la touche **TIMER** de la télécommande.
  - Le calendrier du programmeur s'affiche.



- 3 Appuyez sur la touche **OK** de la télécommande.
  - Le menu Système SHOWVIEW® s'affiche.



- 4 Sélectionnez **CANCEL** dans le menu, puis appuyez sur **OK**.
  - Le menu d'édition du programmeur s'affiche.



- 5 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez une option du menu, puis appuyez sur ► pour entrer les données.

## Enregistrement (suite)

### { Source }

– À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez la source d'entrée d'enregistrement.

### { Rec Mode } (Mode enreg.)

– Sélectionnez le mode souhaité à l'aide des touches ▲▼. (Voir la section "Paramètres d'enregistrement - Mode d'enregistrement par défaut", pages 27–29).

### { Mode }

– À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez un enregistrement { **Once** } (Une fois), { **Daily** } (Quotidien), { **Weekly** } (Hebdomadaire), { **Mon-Fri** } (Lun-Ven), { **Mon-Sat** } (Lun-Sam) ou { **Weekend** }.

### { Date } (Date)

– Saisissez la date d'enregistrement à l'aide des touches ▲▼ ou des **touches numériques (0-9)**.

### { Start } (Début)

– Saisissez l'heure de début de l'enregistrement à l'aide des touches ▲▼ ou des **touches numériques (0-9)**.

### { End } (Fin)

– Saisissez l'heure de fin de l'enregistrement à l'aide des touches ▲▼ ou des **touches numériques (0-9)**.

### { VPS }

– Utilisez les touches ▲▼ pour activer/désactiver le mode VPS (voir page 30 "À propos de la fonction VPS").

- 6 Sélectionnez **OK** dans le menu, puis appuyez sur **OK**.  
→ Le système mémorise l'entrée du programmeur et revient au calendrier du programmeur.
- Pour annuler la programmation, sélectionnez **CANCEL** dans le menu, puis appuyez sur **OK**.
- 7 Appuyez sur **TIMER** pour quitter le menu.
- 8 Placez un DVD±R/±RW dans le tiroir-disque.
- 9 Appuyez sur la touche **STANDBY-ON** pour éteindre le DVD Recorder.  
→ Si le DVD Recorder n'est pas en mode veille, un message d'avertissement s'affiche trois minutes avant le début de l'enregistrement.

→ Si vous ignorez le message d'avertissement, le DVD Recorder passe automatiquement en mode veille pour démarrer l'enregistrement à l'heure définie.

→ L'icône **TIMER** du programmeur apparaît sur l'afficheur lorsqu'un enregistrement est programmé.

### Conseil:

– Programmez l'enregistrement une minute avant le début de l'émission. De cette façon, vous êtes certain d'enregistrer la totalité de l'émission car la préparation de l'enregistrement dure environ 30 secondes.

### Programmation d'un enregistrement via un boîtier décodeur/ récepteur satellite externe

Si un récepteur satellite/boîtier décodeur est connecté au DVD Recorder via la prise péritel EXT2 AUX-I/O (voir page 15), suivez les étapes ci-dessous pour programmer les enregistrements.

- 1 Sélectionnez un canal pour le récepteur satellite/boîtier décodeur.
- 2 Programmez l'enregistrement en indiquant les informations requises. Suivez les étapes 1 à 9 de la section "Enregistrement programmé (manuel)", pages 30–31.

### { Source }

– À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez { **EXT2** } comme canal d'entrée, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

- 3 Laissez le récepteur satellite/boîtier décodeur sous tension lors de l'enregistrement.

### Conseil:

– Il convient de mettre le récepteur satellite/boîtier décodeur sous tension avant le début de l'enregistrement programmé. Le processus d'enregistrement se poursuit mais, en l'absence de signal, l'enregistrement sera vierge.

**CONSEIL:** Assurez-vous que le DVD±R/±RW contient suffisamment d'espace libre pour l'enregistrement. Vous devez finaliser le DVD±R pour qu'il puisse être lu par d'autres lecteurs (voir page 36).

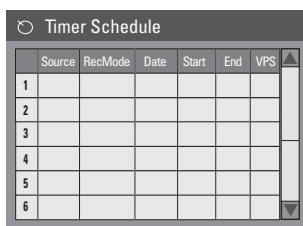
## Enregistrement (suite)

### Enregistrement programmé (Système SHOWVIEW®)

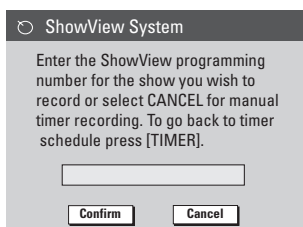
Il s'agit d'un système de programmation simple pour les DVD Recorder. Pour l'utiliser, entrez le SHOWVIEW® numéro correspondant à l'émission de télévision à enregistrer. Vous trouverez ce numéro dans votre magazine TV.

Toutes les informations dont le DVD Recorder a besoin sont véhiculées par ce code.

- 1 Allumez le téléviseur. Sélectionnez le bon canal d'entrée vidéo sur le téléviseur.
- 2 Appuyez sur la touche **TIMER** de la télécommande.  
→ Le calendrier du programmeur s'affiche.



- 3 Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer. Ou appuyez sur la touche **▼** pour accéder au prochain créneau libre, puis appuyez sur **OK**.  
→ Le menu du système SHOWVIEW® s'affiche.



- 4 Entrez le SHOWVIEW® de l'émission que vous souhaitez enregistrer à l'aide des **touches numériques 0-9**.  
(par ex., pour 5-312-4 ou 5 312 4, entrez '53124').

- Pour effacer le SHOWVIEW®, appuyez sur la touche **CLEAR** de la télécommande.
- Pour annuler la programmation SHOWVIEW®, sélectionnez **CANCEL** dans le menu à l'aide des touches **▲▼**, puis appuyez sur **OK**.
- 5 Pour valider votre choix, sélectionnez **CONFIRM** dans le menu, puis appuyez sur **OK**.  
→ Le système mémorise l'entrée du programmeur et revient au menu d'édition du programmeur.
- Si aucun numéro de chaîne n'a pas été affecté au numéro de programmation, vous devrez entrer manuellement le numéro de chaîne affecté au code SHOWVIEW®. Suivez les instructions qui apparaissent sur l'écran du téléviseur.
- 6 Appuyez sur **TIMER** pour quitter le menu.
- 7 Placez un DVD±R/±RW dans le tiroir-disque.
- 8 Appuyez sur la touche **STANDBY-ON** pour éteindre le DVD Recorder.  
→ Si le DVD Recorder n'est pas en mode veille, un message d'avertissement s'affiche trois minutes avant le début de l'enregistrement.  
→ Si vous ignorez le message d'avertissement, le DVD Recorder passe automatiquement en mode veille pour démarrer l'enregistrement à l'heure définie.  
→ L'icône **'TIMER'** du programmeur apparaît sur l'afficheur lorsqu'un enregistrement est programmé.

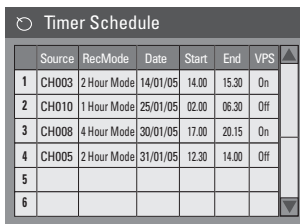
**CONSEIL:** Assurez-vous que le DVD±R/±RW contient suffisamment d'espace libre pour l'enregistrement. Vous devez finaliser le DVD±R pour qu'il puisse être lu par d'autres lecteurs (voir page 36).



## Enregistrement (suite)

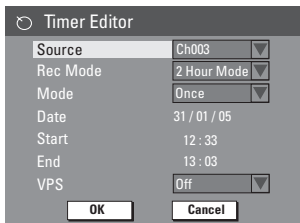
### Modification/suppression d'un enregistrement programmé

- 1 Allumez le téléviseur. Sélectionnez le bon canal d'entrée vidéo sur le téléviseur.
- 2 Appuyez sur la touche **TIMER** de la télécommande.  
→ Le calendrier du programmeur s'affiche.



	Source	RecMode	Date	Start	End	VPS	
1	CH003	2 Hour Mode	14/01/05	14.00	15.30	On	
2	CH010	1 Hour Mode	25/01/05	02.00	06.30	Off	
3	CH008	4 Hour Mode	30/01/05	17.00	20.15	On	
4	CH005	2 Hour Mode	31/01/05	12.30	14.00	Off	
5							
6							

- 3 Sélectionnez la programmation que vous souhaitez modifier/supprimer à l'aide des touches ▲▼.
- 4 **Pour supprimer cette entrée du programmeur**, appuyez sur la touche **CLEAR** de la télécommande.
- 5 **Pour modifier le calendrier du programmeur**, appuyez sur **OK** pour accéder au menu d'édition du programmeur correspondant à la programmation sélectionnée.

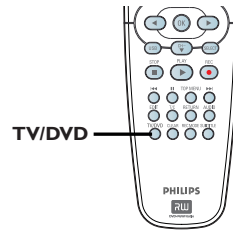


Timer Editor	
Source	Ch003
Rec Mode	2 Hour Mode
Mode	Once
Date	31 / 01 / 05
Start	12 : 33
End	13 : 03
VPS	Off
<input type="button" value="OK"/> <input type="button" value="Cancel"/>	

- 6 Sélectionnez le champ, puis effectuez les modifications nécessaires.
- 7 Ensuite, sélectionnez  dans le menu et appuyez sur **OK** pour enregistrer les modifications.
- 8 Appuyez sur **TIMER** pour quitter le menu.

### Enregistrement et lecture simultanée

Lors d'un enregistrement, vous pouvez regarder une autre chaîne TV ou lire le contenu d'un autre appareil audio/vidéo connecté à ce DVD Recorder.



#### Lecture de contenu provenant d'un autre appareil

Cette opération n'est possible que si le DVD Recorder est connecté à un téléviseur équipé d'un connecteur EXT1 TO TV-I/O.

- Appuyez sur la touche **TV/DVD** pour afficher l'image provenant de l'appareil branché sur le connecteur EXT2 AUX-I/O de ce DVD Recorder.

#### Visualisation d'une autre chaîne TV

Si aucun appareil n'est branché sur le connecteur EXT2 AUX-I/O, la touche **TV/DVD** vous permet de basculer en mode TV.

- Changez de chaîne à l'aide de la télécommande du téléviseur.  
→ Le message "TV/LOOP" (TV/boucle) apparaît sur l'afficheur du DVD Recorder.
- Pour retourner au contenu en cours de lecture sur le DVD Recorder, appuyez sur la touche **TV/DVD** de la télécommande.

#### Conseil:

– Veillez à sélectionner le canal d'entrée du téléviseur si vous souhaitez regarder la chaîne TV par l'intermédiaire du DVD Recorder ou lire le disque enregistré.

**CONSEIL:** Assurez-vous que le DVD±R/±RW contient suffisamment d'espace libre pour l'enregistrement. Vous devez finaliser le DVD±R pour qu'il puisse être lu par d'autres lecteurs (voir page 36).

## Modification/finalisation de l'enregistrement

### À propos de l'édition des disques

Ce DVD Recorder offre différentes options d'édition en fonction du type de disque. Vous pouvez modifier le contenu et les réglages d'un DVD±R/±RW enregistré à partir du menu d'édition du disque. Il est possible que le contenu modifié ne soit pas lisible par un autre lecteur de DVD.

Les options affichées dans le menu d'édition du disque diffèrent selon la situation et le type de disque.

#### { Play } (Lecture)

Permet de lire le disque à partir du début.

#### { Rename Disc } (Renommer disque)

Permet de changer le nom du disque.

#### { Erase Disc } (Effacer disque) - DVD±RW uniquement

Permet d'effacer tous les enregistrements se trouvant sur le disque.

#### { Record New Title } (Enreg. nouveau titre)

Permet de démarrer l'enregistrement à partir du dernier titre vide sur le disque.

#### { Overwrite Disc } (Réécrire disque)

- DVD±RW uniquement

Permet de démarrer un enregistrement au début du disque, en écrasant tout le contenu déjà enregistré.

#### { Make Compatible } (Rendre compatible)

- DVD±RW uniquement

Sélectionnez cette option pour que vos changements soient maintenus lors de la lecture du disque sur un autre lecteur de DVD (pour garantir que les chapitres masqués ne soient pas visibles par exemple).

#### { Lock/Unlock Disc } (Verrouiller/

Déverrouiller disque)

- DVD±RW uniquement

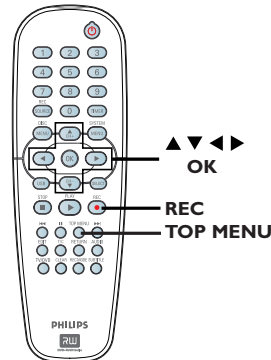
Permet de verrouiller ou de déverrouiller un disque afin d'empêcher toute suppression ou modification accidentelle.

#### { Finalise Disc } (Finaliser disque)

- DVD±R uniquement

Permet de finaliser le disque, de manière à pouvoir le lire sur tous les lecteurs de DVD. Après la finalisation, il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou modifications. Il est impossible d'annuler la finalisation du disque.

### Accès au menu d'édition du disque



- 1 Placez un DVD±R/±RW enregistré dans le DVD Recorder.  
→ L'index d'images apparaît à l'écran.
- 2 Appuyez sur la touche **TOP MENU** de la télécommande.  
→ Le menu d'édition du disque s'affiche. Les options d'édition diffèrent selon qu'il s'agisse d'un DVD±R ou d'un DVD±RW.



- 3 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez les différentes options, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.
- 4 Appuyez sur la touche **DISC MENU** pour retourner à l'index d'images du disque.

**CONSEIL:** il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R saturé ou finalisé. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **DISC MENU** pour quitter.



## Modification/finalisation de l'enregistrement (suite)

### Renommer disque

Le nom d'origine du disque est généré automatiquement par le DVD Recorder. Vous pouvez le modifier en procédant comme suit :

- 1 Appuyez sur la touche **TOP MENU**, sélectionnez { **Rename Disc** } (Renommer disque) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.  
→ L'écran représentant un clavier s'affiche.
- 2 À l'aide des touches ◀▶▲▼, sélectionnez un caractère du clavier, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.  
→ Vous pouvez entrer un maximum de 9 caractères.
- Vous pouvez modifier votre entrée à l'aide des touches suivantes de l'écran clavier :
  - BkSp** : pour supprimer le caractère à gauche du curseur.
  - DELETE** : pour supprimer le caractère à droite du curseur.
  - SPACE** : pour insérer une espace entre deux caractères.
  - CAPS** : pour basculer entre minuscules et majuscules.
  - CLEAR** : pour effacer tous les caractères entrés.
- 3 Pour valider votre entrée, sélectionnez **OK** sur le clavier, puis appuyez sur **OK**.  
→ Les informations sont mises à jour.
- Pour annuler les modifications, sélectionnez **EXIT** sur le clavier, puis appuyez sur **OK**.

### Effacement du disque (DVD±RW)

Cette option permet d'effacer le contenu d'un DVD±RW, y compris lorsque l'enregistrement n'a pas été réalisé sur le DVD Recorder. Une fois l'ancien contenu effacé, vous pouvez procéder à des enregistrements.

- 1 Appuyez sur la touche **TOP MENU**, sélectionnez { **Erase Disc** } (Effacer disque) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.  
→ Un message d'avertissement s'affiche.
- 2 Sélectionnez **YES** dans le menu pour continuer ou **NO** pour annuler, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

### Enregistrement d'un nouveau titre

Cette fonction vous permet d'effectuer un nouvel enregistrement sur l'espace libre du DVD±RW.

- 1 Appuyez sur la touche **TOP MENU**, sélectionnez { **Record New Title** } (Enreg. nouveau titre) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.
- 2 Sélectionnez la source d'enregistrement, puis appuyez sur **REC** ● pour démarrer l'enregistrement.

### Écrasement du disque (DVD±RW)

Cette fonction vous permet de démarrer un nouvel enregistrement au début d'un DVD±RW, quel que soit le contenu du disque.

- 1 Appuyez sur la touche **TOP MENU**, sélectionnez { **Overwrite Disc** } (Réécrire disque) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.
- 2 Sélectionnez la source d'enregistrement, puis appuyez sur **REC** ● pour démarrer l'enregistrement.

**CONSEIL:** il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R saturé ou finalisé. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **DISC MENU** pour quitter.



## Modification/finalisation de l'enregistrement (suite)

### Compatibilité (DVD±RW)

Il est possible que lors de la lecture sur d'autres lecteurs de DVD, le DVD±RW édité continue à afficher les titres originaux ou les scènes masquées. Cette fonction garantit le maintien des changements apportés à un DVD±RW lors de sa lecture sur d'autres appareils.

- Appuyez sur la touche **TOP MENU**, sélectionnez { **Make Compatible** } (Rendre compatible) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

Conseil:

– Si la fonction { *Compatible* } n'est pas disponible, cela signifie que le disque est déjà compatible.

### Verrouillage/déverrouillage du disque (DVD±RW)

Vous pouvez choisir de protéger le DVD±RW enregistré pour éviter toute perte accidentelle de contenu.

- 1 Appuyez sur la touche **TOP MENU**, sélectionnez { **Lock Disc** } (Verrouiller disque) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.
  - Le disque sera verrouillé pour ce DVD Recorder uniquement.
  - Lorsque le disque est verrouillé, l'option du menu d'édition du disque devient { **Unlock Disc** } (Déverrouiller disque).
- 2 Si vous souhaitez écraser le contenu du disque ou l'éditer, sélectionnez { **Unlock Disc** } (Déverrouiller disque).

### Lecture des enregistrements (DVD±R) par d'autres lecteurs de DVD

Il est nécessaire de finaliser un DVD±R avant de pouvoir le lire sur un autre lecteur de DVD. En l'absence de finalisation, le DVD±R ne pourra être lu que sur ce DVD Recorder.

**Une fois qu'un DVD±R a été finalisé, il est impossible d'y effectuer un autre enregistrement ou d'y apporter des modifications. Assurez-vous d'avoir terminé tous les enregistrements et les modifications avant de procéder à la finalisation.**

- 1 Appuyez sur la touche **TOP MENU**, sélectionnez { **Finalise Disc** } (Finaliser disque) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.
  - Un message d'avertissement s'affiche.
- 2 Sélectionnez  **YES** dans le menu, puis appuyez sur **OK** pour démarrer la procédure.
  - La finalisation prend quelques minutes. N'essayez pas d'ouvrir le tiroir-disque ou d'éteindre l'appareil ; cela pourrait rendre le disque inutilisable.
- 3 Sélectionnez  **NO** pour annuler.

**CONSEIL:** il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R saturé ou finalisé. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **DISC MENU** pour quitter.



## Modification/finalisation de l'enregistrement (suite)

### À propos de l'édition de titres

Il est possible de modifier les informations d'un titre individuel ou de supprimer un titre (enregistrement) sur un DVD±R/±RW enregistré. Si un DVD±R a été finalisé, il ne peut plus être édité.

Les options affichées dans le menu d'édition des titres diffèrent selon la situation et le type de disque.

{ **Play Title** } (Lecture titre)

Permet de lire un enregistrement.

{ **Edit Title** } (Édition titre)

Permet d'accéder au menu d'édition vidéo

{ **Rename Title** } (Renommer titre)

Permet de modifier le nom de l'enregistrement.

{ **Erase Title** } (Effacer titre)

- DVD±RW uniquement

Permet d'effacer un titre (enregistrement).

{ **Overwrite Title** } (Remplacer titre)

- DVD±RW uniquement

Permet de procéder à un nouvel enregistrement en écrasant le contenu de l'ancien titre (enregistrement).

{ **Overwrite Disc** } (Réécrire disque)

- DVD±RW uniquement

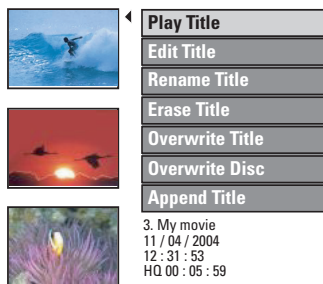
Permet d'écraser le contenu du disque à partir du titre sélectionné.

{ **Append Title** }

Permet d'insérer un nouvel enregistrement après le dernier en date.

### Accès au menu d'édition des titres

- 1 Placez un DVD±R/±RW enregistré dans le DVD Recorder.  
→ L'index d'images apparaît à l'écran.
- En cours de lecture, appuyez sur la touche **DISC MENU** pour accéder à l'index d'images.
- 2 Sélectionnez un titre (enregistrement) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur ►.  
→ Le menu d'édition des titres s'affiche.



- 3 Sélectionnez différentes options à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.
- 4 Pour quitter le menu, appuyez sur ◀.

### Édition vidéo

Cette fonction vous permet d'accéder au menu d'édition vidéo. Reportez-vous à la section "À propos de l'édition vidéo", aux pages 39~41 pour plus d'informations.

- Dans le menu d'édition des titres, sélectionnez { **Edit Title** } (Édition titre) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.  
→ Le menu d'édition vidéo s'affiche.  
→ Le DVD Recorder lit le titre sélectionné.

**CONSEIL:** il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R saturé ou finalisé. Appuyez sur la touche ◀ pour quitter le menu.



## Modification/finalisation de l'enregistrement (suite)

### Modification du nom d'un titre

Le nom d'origine du titre est généré automatiquement par le DVD Recorder. Vous pouvez renommer le titre en procédant comme suit:

- 1 Dans le menu d'édition des titres, sélectionnez { **Rename Title** } (Renommer titre) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.  
→ L'écran représentant un clavier s'affiche.
- 2 À l'aide des touches ◀▶▲▼, sélectionnez un caractère, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.  
→ Vous pouvez entrer un maximum de 9 caractères.
- Vous pouvez modifier votre entrée à l'aide des touches suivantes de l'écran clavier :
  - : pour supprimer le caractère à gauche du curseur.
  - : pour supprimer le caractère à droite du curseur.
  - : pour insérer une espace entre deux caractères.
  - : pour basculer entre minuscules et majuscules.
  - : pour effacer tous les caractères entrés.
- 3 Pour valider votre entrée, sélectionnez  sur le clavier, puis appuyez sur **OK**.  
→ Les informations sont mises à jour.
- Pour annuler les modifications, sélectionnez  sur le clavier, puis appuyez sur **OK**.

### Suppression d'un titre

Vous pouvez supprimer un titre (enregistrement) spécifique. Cependant, dans le cas des DVD±R, l'espace des enregistrements supprimés ne peut pas servir à un nouvel enregistrement.

- 1 Dans le menu d'édition des titres, sélectionnez { **Erase Title** } (Effacer titre) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.  
→ Un message d'avertissement s'affiche.
- 2 Sélectionnez  dans le menu pour continuer ou  pour annuler, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

### Écrasement d'un titre (DVD±RW)

Cette fonction vous permet d'enregistrer un nouveau titre à la place du titre en cours sur le DVD±RW. Cette opération n'aura aucune conséquence sur les autres titres.

- 1 Dans le menu d'édition des titres, sélectionnez { **Overwrite Title** } (Remplacer titre) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.
- 2 Sélectionnez la source d'enregistrement, puis appuyez sur **REC** ● pour démarrer l'enregistrement.

### Écrasement à partir d'un titre sélectionné

Vous pouvez choisir de supprimer les enregistrements à partir d'un titre sélectionné et jusqu'à la fin du disque.

- Dans le menu d'édition des titres, sélectionnez { **Overwrite Disc** } (Réécrire disque) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour supprimer les titres.

### Ajout d'un enregistrement

Cette fonction vous permet d'ajouter un enregistrement à la suite de dernier enregistrement effectué.

- 1 Dans le menu d'édition des titres, sélectionnez { **Append Title** } (Ajouter titre) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.
- 2 Appuyez sur la touche **REC SOURCE** pour sélectionner le canal d'entrée correspondant à l'enregistrement à ajouter.
- 3 Appuyez sur la touche **REC** ● pour lancer l'ajout de l'enregistrement.  
**Avertissement !** Une fois l'enregistrement en cours, tous les enregistrements antérieurs se trouvant plus loin sur le disque seront effacés.
- 4 Pour arrêter l'ajout d'un enregistrement, appuyez sur la touche **STOP** ■.

**CONSEIL:** il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R saturé ou finalisé. Appuyez sur la touche ◀ pour quitter le menu.



## Modification/finalisation de l'enregistrement (suite)

### À propos de l'édition vidéo

Une fois l'enregistrement terminé, ce DVD Recorder vous permet d'éditer le contenu vidéo. Vous pouvez ajouter/supprimer des repères de chapitre, masquer les scènes superflues, changer l'image dans l'index d'images et diviser un titre (enregistrement).

Lors de la lecture d'un enregistrement en mode d'édition vidéo, la totalité de l'enregistrement (y compris les scènes masquées) est lu.

Les options disponibles dans le menu d'édition du disque sont les suivantes :

**{ Title }** (Titre)

Permet de sélectionner un titre (enregistrement) à lire.

**{ Chapter }** (Chapitre)

Permet de sélectionner un chapitre au sein du titre sélectionné.

**{ Chapter Marker }** (Repère de chapitre)

Permet d'insérer un repère de chapitre dans l'enregistrement ou d'effacer un repère de chapitre pour réunir deux chapitres.

**{ Hide Chapter }** (Masquer chapitre)

Permet de masquer une scène superflue dans un enregistrement.

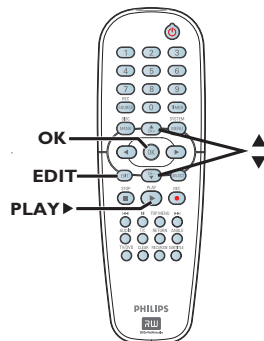
**{ Index Picture }** (Index images)

Permet de sélectionner une scène dans l'enregistrement pour l'utiliser dans l'index d'images.

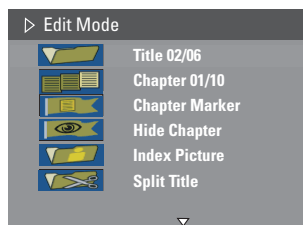
**{ Split Title }** (Diviser titre)

- DVD±RW uniquement  
Permet de diviser l'enregistrement en deux titres différents.

### Accès au menu d'édition vidéo



- 1 Placez un DVD±R/±RW enregistré dans le DVD Recorder.  
→ L'index d'images apparaît à l'écran.
- 2 Sélectionnez un titre (enregistrement) à l'aide des touches ▲▼.
- 3 Appuyez sur la touche **PLAY** ► pour démarrer la lecture.
- 4 Appuyez sur la touche **EDIT** de la télécommande.  
→ Le menu d'édition vidéo s'affiche.



- 5 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez les différentes options, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.
- 6 Pour quitter le menu, appuyez sur la touche **EDIT**.


**CONSEIL:** il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R saturé ou finalisé. Appuyez sur la touche ◀ pour quitter le menu.



## Modification/finalisation de l'enregistrement (suite)


### Sélection d'un titre

Cette option permet d'afficher le titre en cours et le nombre total de titres sur le disque. Elle permet également de sélectionner un autre titre.

- 1 En cours de lecture, appuyez sur la touche **EDIT** pour afficher le menu d'édition vidéo, sélectionnez  { **Title** } (Titre) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.
- 2 Entrez un titre à l'aide des **touches numériques 0-9**, puis appuyez sur **OK**.  
→ Le DVD Recorder lit le titre sélectionné.

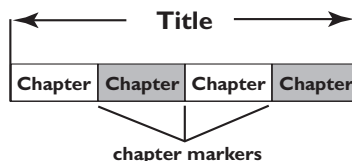
### Sélection d'un chapitre


Cette option permet d'afficher le chapitre en cours et le nombre total de chapitres dans le titre. Elle permet également de sélectionner un autre chapitre dans le titre.

- 1 En cours de lecture, appuyez sur la touche **EDIT** pour afficher le menu d'édition vidéo, sélectionnez  { **Chapter** } (Chapitre) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.
- 2 Entrez un chapitre à l'aide des **touches numériques 0-9**, puis appuyez sur **OK**.  
→ Le DVD Recorder lit le chapitre sélectionné.

### Création de marqueurs de chapitre

Vous pouvez créer un chapitre en insérant un repère de chapitre à n'importe quel moment d'un titre au cours de la lecture. Ceci vous permet d'accéder à un moment précis d'un enregistrement ou de définir un chapitre que vous souhaitez masquer.



- 1 En cours de lecture, appuyez sur la touche **EDIT** pour afficher le menu d'édition vidéo, sélectionnez  { **Chapter Marker** } (Repère de chapitre) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.
- 2 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez l'une des options, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

{ **Insert Marker** } (Insérer repère chapitre)  
Sélectionnez cette fonction pour insérer un nouveau repère de chapitre au point actuel de la lecture.

{ **Delete Marker** } (Effacer repère chapitre)  
Sélectionnez cette fonction pour supprimer le repère de chapitre en cours (à savoir le repère le plus proche du point de lecture actuel). Dans ce cas, le chapitre en cours fusionne avec le chapitre précédent.

{ **Delete All Markers** } (Effacer tous les repères chapitre)  
Sélectionnez cette fonction pour supprimer tous les repères de chapitre du titre en cours.

**CONSEIL:** il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R saturé ou finalisé. Appuyez sur la touche ◀ pour quitter le menu.






## Modification/finalisation de l'enregistrement (suite)

### Masquage d'un chapitre superflu

Vous pouvez choisir de masquer certaines scènes lors de la lecture (par ex.: supprimer les publicités) ou de les rendre à nouveau visibles.

- 1 Créez un repère de chapitre au niveau de la scène que vous souhaitez masquer (voir la section "Insérer repère chapitre" à la page précédente).
- 2 Sélectionnez le chapitre que vous souhaitez masquer, puis démarrez la lecture (voir la section "Sélection d'un chapitre" à la page précédente).
- 3 En cours de lecture, appuyez sur la touche **EDIT** pour afficher le menu d'édition vidéo, sélectionnez  { **Hide Chapter** } (Masquer chapitre) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.  
→ Le chapitre en cours est masqué.
- Si le menu d'édition vidéo ne s'affiche pas, appuyez sur la touche **EDIT** de la télécommande.

### Pour réafficher un chapitre masqué


- 1 Appuyez sur la touche **EDIT** de la télécommande pendant la lecture.  
→ Le menu d'édition vidéo s'affiche.  
→ En mode d'édition, les chapitres masqués sont lus.
- 2 Attendez que le chapitre à afficher commence ou recherchez le début du chapitre à l'aide de ◀▶.
- 3 Sélectionnez { **Unhide Chapter** } (Afficher chapitre) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.  
→ Le chapitre en cours est lu à nouveau.

#### Conseil:

- En mode d'édition vidéo, tous les chapitres masqués sont lus.
- Pour rechercher une scène particulière au cours de la lecture, appuyez plusieurs fois sur **PAUSE** **||** jusqu'à atteindre la scène recherchée.

### Modification d'une image d'index


L'image d'index est l'image du titre qui s'affiche lorsque le DVD Recorder charge le menu Index. Habituellement, la première image d'un enregistrement s'affiche en tant qu'image d'index.

- 1 Pendant la lecture, maintenez enfoncées les touches ◀▶ pour rechercher la scène adéquate, appuyez ensuite sur **||**.  
→ En appuyant de nouveau sur la touche **||**, vous passez à la scène suivante.
- 2 Appuyez sur la touche **EDIT** pour afficher le menu d'édition vidéo, sélectionnez  { **Index Picture** } (Index images) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour sélectionner la scène actuelle en tant qu'image d'index pour le titre (enregistrement).

### Division d'un titre (DVD±RW)

Vous pouvez diviser le titre en cours de lecture en deux parties. Chacun des titres créés est caractérisé par sa propre image d'index.

**Avertissement!** La division d'un titre est irréversible.

- En cours de lecture, appuyez sur la touche **EDIT** pour afficher le menu d'édition vidéo, sélectionnez  { **Split Title** } (Diviser titre) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour diviser le titre au point de lecture actuel.  
→ Un nouveau titre s'affiche dans l'index d'images.



**CONSEIL:** il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R saturé ou finalisé. Appuyez sur la touche ◀ pour quitter le menu.



## Lecture

### Disques acceptés

Grâce à ce DVD Recorder, vous pouvez lire et effectuer des enregistrements sur les types de disque suivants :

#### Enregistrement et lecture

##### Les DVD±RW

(DVD réinscriptibles) peuvent être gravés un nombre infini de fois.



##### Les DVD±R

(DVD inscriptibles) ne peuvent être gravés qu'une seule fois.



#### Lecture uniquement

##### DVD-Vidéo

(Digital Versatile Disc)



##### Contenu des disques CD-RW

(CD réinscriptibles) audio/MP3/JPEG



##### Contenu des disques CD-R

(CD inscriptibles) audio/MP3/JPEG



##### CD audio

(Compact Disc Digital Audio)



##### CD-MP3



##### CD vidéo

(formats 1.0, 1.1, 2.0)



##### Super CD vidéo (SVCD)



### IMPORTANT !

- Si une icône d'erreur apparaît sur l'écran du téléviseur lorsque vous appuyez sur une touche, cela signifie que cette fonction n'est pas disponible sur le disque inséré ou à cette étape.
- Les DVD et les lecteurs de DVD font l'objet de restrictions régionales. Avant de lire un disque, assurez-vous que son code régional correspond à celui de votre lecteur.
- Ne forcez pas le tiroir-disque et n'y insérez pas autre chose que des disques, au risque de causer des dysfonctionnements au niveau du lecteur.

### Insertion d'un disque

- 1 Appuyez sur la touche **STANDBY-ON** pour allumer le DVD Recorder.
- 2 Appuyez sur la touche **OPEN CLOSE ▲** sur la face avant du DVD Recorder.  
→ Le tiroir-disque s'ouvre.
- 3 Placez délicatement le disque dans le tiroir, étiquette vers le haut, puis appuyez sur la touche **OPEN CLOSE ▲**.  
→ Assurez-vous que l'étiquette du disque est orientée vers le haut. Pour les disques double face, orientez la face que vous souhaitez lire vers le haut.
- 4 Allumez votre téléviseur. Sélectionnez le canal d'entrée vidéo adéquat sur le téléviseur (voir page 22).
- 5 La lecture démarre automatiquement ou une boîte de dialogue s'affiche à l'écran (voir page suivante).

**CONSEIL :** Ce DVD Recorder ne prend pas en charge la lecture de certains disques en raison de leur configuration et de leurs caractéristiques, de la qualité d'enregistrement et du logiciel auteur.

## Lancement de la lecture d'un disque

- La lecture démarre automatiquement. Si le disque dispose de son propre menu, celui-ci sera chargé. Dans le cas contraire, le DVD Recorder affiche un écran d'index.
- Si la boîte de dialogue permettant d'entrer le code PIN s'affiche, l'option de contrôle parental a été activée pour le disque inséré (voir page 53).  
→ À l'aide des **touches numériques (0-9)** de la télécommande, entrez le code PIN (mot de passe).
- Pour plus d'informations sur les fonctions de lecture, reportez-vous à la section "Fonctions de lecture avancées", aux pages 46~49.

### Lecture d'un disque DVD vidéo

Les disques DVD intègrent habituellement un menu. Vous pouvez donc être invité à sélectionner certaines options (par exemple, pour définir la langue de sous-titrage ou audio) dans le menu.

- 1 Insérez un DVD.

#### Si le menu du disque apparaît à l'écran de votre téléviseur:

- Sélectionnez une option de lecture à l'aide des **touches numériques (0-9)** ou des touches ◀▶▲▼, puis appuyez sur **OK** pour démarrer la lecture.

#### Pour sélectionner le repère de chapitre/ titre précédent ou suivant:

- Lors de la lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande pour accéder au menu T/C. Sélectionnez ensuite { **Title** } (Titre) ou { **Chapter** } (Chapitre) à l'aide des touches ▲▼, puis entrez le numéro de titre/chapitre à l'aide des **touches numériques 0-9**.
- 2 Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **STOP ■**.

### Lecture d'un (Super) CD vidéo

Les (Super) CD vidéo peuvent intégrer la fonction PBC (contrôle de lecture). Celle-ci vous permet de lire les CD vidéo de manière interactive, à l'aide du menu affiché.

- 1 Insérez un (Super) CD vidéo.

#### Si le mode PBC est activé, le menu d'index apparaît à l'écran du téléviseur.

- 2 Entrez votre sélection ou sélectionnez une option de lecture à l'aide des **touches numériques 0-9**.
  - Appuyez sur la touche **RETURN** de la télécommande pour revenir au menu précédent.
  - Pour activer/désactiver le mode PBC, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande en cours de lecture afin d'accéder au menu T/C. Sélectionnez { **PBC On** } (PBC activé) ou { **PBC Off** } (PBC désactivé) à l'aide des touches ▲▼.
- 3 Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **STOP ■**.

### Lecture d'un CD audio

- 1 Insérez un CD audio.
  - La lecture commence automatiquement.
  - Le numéro de la piste et le temps de lecture écoulé sont indiqués sur l'afficheur.
- 2 Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **STOP ■**.

**CONSEIL:** Ce DVD Recorder ne prend pas en charge la lecture de certains disques en raison de leur configuration et de leurs caractéristiques, de la qualité d'enregistrement et du logiciel auteur.

## Lecture (suite)

### Lecture d'un DVD±R/±RW

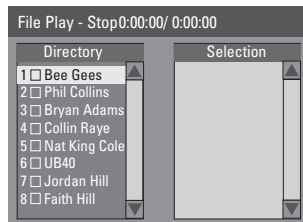
- 1 Insérez un DVD±R/±RW.  
→ L'index d'images s'affiche.
- 2 Sélectionnez un titre à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **PLAY** ► pour démarrer la lecture.
- 3 Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **STOP** ■.

*Conseil:*

– Si le message 'BLANK' (VIERGE) apparaît sur l'afficheur, le disque ne contient pas d'enregistrement.

### Lecture d'un disque MP3

- 1 Insérez un CD-MP3.  
→ Le menu du disque s'affiche.



**Remarque:** Il est possible que le DVD Recorder mette davantage de temps pour afficher le contenu du disque à l'écran du téléviseur en raison du nombre élevé de chansons/d'images qu'il contient.

- 2 Appuyez sur les touches ▲▼ pour naviguer dans le menu et appuyez sur **OK** pour accéder au dossier ou à l'album.
- 3 Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner la piste ou le fichier à lire.
  - Pour revenir au menu précédent, appuyez sur **RETURN**.
- 4 Pour créer une nouvelle liste de lecture, sélectionnez la piste ou le fichier adéquat, puis appuyez sur **SELECT**.
  - Les pistes ou fichiers sélectionnés s'afficheront sur l'écran de droite.
  - Pour supprimer la piste ou le fichier de la liste de lecture, appuyez sur **CLEAR**.
- 5 E Pour lancer la lecture, déplacez le curseur sur l'écran de sélection, puis appuyez sur **PLAY** ►.
- 6 Vous pouvez appuyez sur les touches ◀◀ / ▶▶ en cours de lecture pour sélectionner la piste précédente/suivante.
- 7 Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **STOP** ■.

*Conseil:*

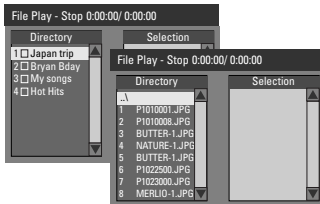
– L'appareil ne lit que la première session des CD multisessions.

**CONSEIL:** Ce DVD Recorder ne prend pas en charge la lecture de certains disques en raison de leur configuration et de leurs caractéristiques, de la qualité d'enregistrement et du logiciel auteur.

## Lecture d'un Picture CD (ou diaporama musical)

Vous pouvez régler l'affichage des images JPEG d'un film sélectionné de manière à ce qu'elles se succèdent à intervalle régulier.

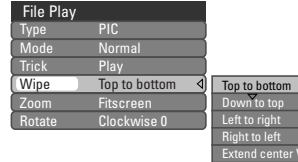
- 1 Insérez un disque d'images JPEG (CD, CD-R/-RW, DVD±R/±RW)  
→ Le menu du disque s'affiche.
- 2 Appuyez sur les touches ▲▼ pour naviguer dans le menu et appuyez sur **OK** pour accéder au dossier ou à l'album.
- 3 Pour créer une nouvelle liste de lecture, sélectionnez la piste et le dossier adéquat, puis appuyez sur **SELECT**.  
→ Les pistes ou fichiers sélectionnés s'afficheront sur l'écran de droite.  
→ Pour supprimer la piste ou le fichier de la liste de lecture, appuyez sur **CLEAR**.
- 4 Vous pouvez démarrer la lecture à partir du disque original ou de la liste de lecture. Il vous suffit d'appuyer sur les touches ◀▶ pour accéder à l'écran adéquat, avant de sélectionner la piste ou le fichier à lire.



**Si le disque contient de la musique au format MP3 et des fichiers d'image JPEG, vous pouvez lancer un diaporama musical.**

- Démarrez la lecture en sélectionnant un fichier MP3 à l'aide de la touche **OK**, puis sélectionnez un fichier d'image dans le menu et appuyez sur **OK** pour lancer le diaporama musical.

- 5 En cours de lecture, vous pouvez appuyer sur la touche **T/C** de la télécommande pour accéder aux paramètres du diaporama musical.



- 6 Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **STOP** ■.

### Disque d'images JPEG compatible Format de fichier

- L'extension du fichier doit être \*.JPG' '.JPE' ou \*.JPEG'.
- Ce DVD Recorder ne peut afficher que des images fixes au standard DCF ou des images JPEG, telles que des fichiers TIFF. L'appareil ne lit pas les images animées, Motion JPEG, progressive JPEG et autres formats, ni les images au format audio que JPEG et les images avec bande son.

**CONSEIL:** Ce DVD Recorder ne prend pas en charge la lecture de certains disques en raison de leur configuration et de leurs caractéristiques, de la qualité d'enregistrement et du logiciel auteur.

## Fonctions de lecture avancées

### Passage à un autre titre/chapitre ou à une autre piste

Si un disque contient plusieurs pistes, titres ou chapitres, vous pouvez passer à une autre piste ou à un autre titre/chapitre en suivant la procédure décrite ci-dessous.

En cours de lecture :

- Appuyez sur la touche **▶▶** pour passer à la piste, au titre ou au chapitre suivant.
- Appuyez sur la touche **◀◀** pour revenir au début de la piste, du titre ou du chapitre précédent.  
*OU*
- Utilisez les **touches numériques 0-9** pour entrer le numéro du titre, du chapitre ou de la piste.  
*OU*
- Appuyez sur la touche **T/C** pour accéder au menu T/C, puis sélectionnez { **Title** } (Titre) ou { **Chapter** } (Chapitre) à l'aide des touches **▲▼**. Ensuite, entrez le numéro du titre, du chapitre ou de la piste à l'aide des **touches numériques 0-9**.

### Pause en cours de lecture et lecture image par image

- 1 En cours de lecture, appuyez sur la touche **||** pour effectuer un arrêt sur image.
- 2 Appuyez de nouveau sur **||** pour passer à l'image suivante.
- 3 Pour revenir au mode de lecture normale, appuyez sur la touche **PLAY ▶**.

### Recherche avant/arrière

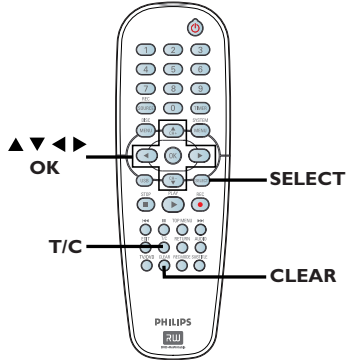
Vous pouvez effectuer une avance ou un retour rapide à une vitesse deux, quatre, seize ou trente-deux fois plus rapide que la vitesse de lecture normale.

- 1 En cours de lecture, appuyez sur la touche **◀** (arrière) ou **▶** (avant) pour activer à la fonction de recherche.  
→ La barre d'état de recherche apparaît. Elle affiche la vitesse de recherche vers l'arrière (FREV x32, FREV x16, FREV x4, FREV x2) et vers l'avant (FFWD x2, FFWD x4, FFWD x16, FFWD x32).  
→ Le son est désactivé.
- 2 Appuyez sur les touches **◀** (arrière) ou **▶** (avant) pour parcourir les différentes vitesses de recherche.
- 3 Pour revenir au mode de lecture normale, appuyez sur la touche **PLAY ▶**.

**CONSEIL:** Les fonctions décrites dans cette section peuvent ne pas être disponibles sur certains disques. Reportez-vous toujours aux instructions fournies avec les disques.

## Fonctions de lecture avancées (suite)

### Utilisation des options T/C



- 1 Lors de la lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche à l'écran du téléviseur.

▷ DVD	
Mode	Normal
Trick mode	Play
Title	02/05
Chapter	01/22
Audio	01/02 - 0TH
Subtitle	Off
Angle	01/03
T- Time	00:22:03 - 00:27:24

- 2 Sélectionnez le réglage souhaité à l'aide des touches **▲▼**.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.
- 3 Pour quitter ce menu, appuyez sur la touche **T/C**.

### Sélection des fonctions de répétition/lecture aléatoire

Vous pouvez sélectionner différents modes de répétition ou de lecture aléatoire lors de la lecture.

- 1 Lors de la lecture d'un disque, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Sélectionnez { **Mode** } à l'aide des touches **▲▼**, puis appuyez sur **OK**.
- 3 Sélectionnez l'une des options de répétition à l'aide des touches **▲▼**.

#### { **Repeat A-B** } (Répéter A-B)

Sélectionnez cette option pour répéter un passage précis d'un titre, d'un chapitre ou d'une piste. Appuyez sur **OK** pour indiquer le début et la fin du segment à répéter.

#### { **Repeat Chapter** } (Répéter chap.)

Sélectionnez cette option pour répéter la lecture du chapitre en cours (DVD, DVD±R/±RW uniquement).

#### { **Repeat Track/Title** } (Répéter piste/titre)

Sélectionnez cette option pour répéter la lecture de la piste ou du titre en cours.

#### { **Repeat Directory** } (Répéter répertoire)

Sélectionnez cette option pour répéter la lecture du dossier/répertoire en cours (MP3, JPEG, disque d'images uniquement).

#### { **Repeat Disc** } (Répéter disque)

Sélectionnez cette option pour répéter la lecture du disque entier.

#### { **Shuffle** } (Aléatoire)

Sélectionnez cette option pour lire toutes les pistes du disque dans un ordre aléatoire (MP3 et CD audio uniquement).

#### { **Normal** }

Sélectionnez cette option pour annuler le mode de répétition et revenir au mode de lecture normale.

- 4 Pour annuler la répétition, appuyez sur **STOP ■** ou sélectionnez { **Normal** } et appuyez sur **OK**.

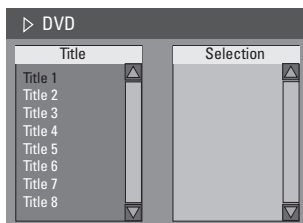
**CONSEIL:** Les fonctions décrites dans cette section peuvent ne pas être disponibles sur certains disques. Reportez-vous toujours aux instructions fournies avec les disques.

## Fonctions de lecture avancées (suite)

### Programmation des pistes d'un disque

Vous pouvez lire le contenu d'un disque dans l'ordre que vous souhaitez en programmant les pistes à lire.

- 1 Appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Sélectionnez { **Mode** } > { **Program** } (Programme).  
→ Le menu Programme s'affiche.



- 3 Si le disque est enregistré avec des titres/ dossiers/albums, appuyez sur **OK** pour accéder aux pistes/fichiers/chapitres.
- Appuyez sur **OK** après avoir sélectionné la piste ou le dossier/chapitre souhaité pour démarrer la lecture.
- Utilisez les touches ◀▶ pour basculer de l'écran gauche à l'écran droit, et vice-versa.

#### Pour programmer votre piste/fichier/ chapitre préféré:

- 4 Sélectionnez la piste ou le fichier/chapitre à programmer à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur la touche **SELECT** de la télécommande.  
→ La piste ou le fichier/titre sélectionné s'affiche sur l'écran de droite.  
→ L'ordre indiqué sur l'écran de droite correspond à l'ordre de lecture programmé.

#### Pour supprimer un élément de votre programmation:

- 5 Appuyez sur la touche ▶ pour accéder à l'écran de droite. Sélectionnez la piste ou le fichier/chapitre à supprimer, puis appuyez sur la touche **CLEAR** de la télécommande.

#### Pour démarrer la lecture d'un programme:

- 6 Appuyez sur la touche ▶ pour accéder à l'écran de droite, puis appuyez sur **OK**.  
→ La lecture démarre à la piste ou au fichier/ chapitre sélectionné et suit l'ordre du programme.

#### Pour quitter la lecture d'un programme:

- 7 Appuyez sur **STOP** ■ pour quitter la lecture du programme.

### Modification de la langue audio

Cette fonction est accessible uniquement si le DVD propose plusieurs langues audio ou si le VCD dispose de canaux audio multiples.

Vous pouvez également accéder à cette fonction via la touche **AUDIO** de la télécommande.

- 1 Appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez { **Audio** }, puis appuyez sur ▶ pour accéder aux options.
- 3 Sélectionnez la langue audio à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.  
→ Les langues peuvent être indiquées par un numéro ou une abréviation, comme "EN" pour l'anglais.  
→ Si la langue sélectionnée n'est pas disponible sur le disque, la langue par défaut du disque est utilisée.

#### Conseil:

– Sur certains DVD, il n'est possible de modifier la langue audio qu'en passant par le menu du DVD. Pour accéder au menu du disque, appuyez sur la touche **DISC-MENU**.

**CONSEIL:** Les fonctions décrites dans cette section peuvent ne pas être disponibles sur certains disques. Reportez-vous toujours aux instructions fournies avec les disques.





## Fonctions de lecture avancées (suite)

### Modification de la langue de sous-titrage

Cette fonction est accessible uniquement si le DVD propose plusieurs langues de sous-titrage : vous pouvez modifier la langue pendant la lecture du DVD.

Vous pouvez également accéder à cette fonction via la touche **SUBTITLE** de la télécommande.

- 1 Appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Utilisez les touches **▲▼** pour sélectionner { **Subtitle** } { Sous-titre }, puis appuyez sur **▶** pour accéder au menu et aux différentes options disponibles.
- 3 Sélectionnez la langue à l'aide des touches **▲▼**, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.  
→ Les langues peuvent être indiquées par un numéro ou une abréviation, comme "EN" pour l'anglais.  
→ Si la langue sélectionnée n'est pas disponible sur le disque, la langue par défaut du disque est utilisée.

*Conseil:*

– Sur certains DVD, il n'est possible de modifier la langue de sous-titrage qu'en passant par le menu du DVD. Pour accéder au menu du disque, appuyez sur la touche **DISC-MENU**.

### Changement d'angle de vue

Cette fonction est accessible uniquement si le DVD propose des séquences enregistrées selon différents angles de vue. Vous pouvez ainsi changer de perspective lors du visionnage d'un film.

Vous pouvez également accéder à cette fonction via la touche **ANGLE** de la télécommande.

- 1 Appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Utilisez les touches **▲▼** pour sélectionner { **Angle** }, puis appuyez sur **▶** pour accéder au menu.  
→ Les angles de vue disponibles s'affichent.
- 3 Sélectionnez l'angle de vue souhaité à l'aide des touches **▲▼**, puis appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.

### Recherche par heure

Cette fonction vous permet d'accéder à un emplacement spécifique du disque actuel.

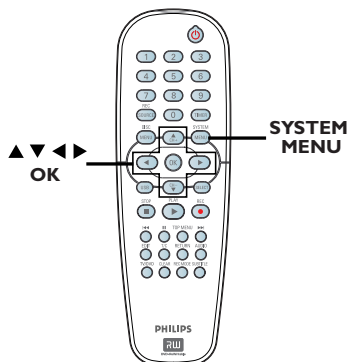
- 1 Appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Sélectionnez l'option { **T-Time** } (Heure) à l'aide des touches **▲▼**, puis saisissez l'heure requise à l'aide des **touches numériques 0-9**.  
→ L'appareil lit automatiquement le disque à partir de l'heure spécifiée.

**CONSEIL:** Les fonctions décrites dans cette section peuvent ne pas être disponibles sur certains disques. Reportez-vous toujours aux instructions fournies avec les disques.




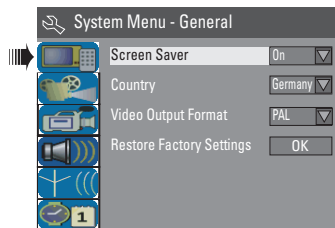
## Options du menu Système DVD

### Accès au menu Système - Général



- 1 Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** de la télécommande.  
→ Le menu Système s'affiche à l'écran du téléviseur.

- 2 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez  { **System Menu - General** } (Menu Système - Général), puis appuyez sur ► pour accéder aux options.



- 3 À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez le paramètre que vous souhaitez modifier, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.
- 4 Pour quitter le menu, appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU**.

### Écran de veille

Un écran de veille permet d'éviter qu'une image fixe affichée trop longtemps n'abîme l'écran.

- 1 Dans { System Menu - General } (Menu Système - Général), sélectionnez { **Screen Saver** } (Écran de veille) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.

{ **On** } (Activé)

Sélectionnez cette option si vous souhaitez que l'écran du téléviseur s'éteigne au bout de 15 minutes de pause ou d'arrêt de la lecture.

{ **Off** } (Désactivé)

Sélectionnez cette option pour désactiver l'écran de veille.

- 2 Sélectionnez un paramètre à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

### Pays

Sélectionnez votre pays de résidence afin de régler automatiquement les chaînes.

- 1 Sous 'System Menu – General', sélectionnez { **Country** } (Pays) à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur **OK**.
- 2 Utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner votre pays de résidence, puis appuyez sur **OK** pour confirmer la sélection.

**CONSEIL:** L'option soulignée correspond au réglage par défaut. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** pour quitter le menu.



## Options du menu Système DVD (suite)

### Format de sortie vidéo

Le système couleur du DVD Recorder, du DVD et du téléviseur doit être identique. Cette condition doit être remplie pour qu'un DVD soit lisible. Déterminez le système couleur de votre téléviseur avant de le modifier.

- 1 Dans { System Menu - General } (Menu Système - Général), sélectionnez { **Video Output Format** } (Format sortie vidéo) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.

#### { NTSC }

Sélectionnez cette option si votre téléviseur est compatible NTSC. Le signal vidéo des disques PAL est modifié et l'image est au format NTSC.

#### { PAL }

Sélectionnez cette option si votre téléviseur est compatible PAL. Le signal vidéo des disques NTSC est modifié et l'image est au format PAL.

- 2 Sélectionnez un réglage à l'aide de ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

#### Conseil:

– Si un écran vierge ou une image déformée apparaît à l'écran du téléviseur, patientez 10 secondes pour la restauration automatique.

### Restauration des paramètres par défaut

Cette option permet de restaurer tous les paramètres du DVD Recorder, à l'exception du code PIN.

**La restauration des paramètres par défaut ne peut s'effectuer que si le tiroir-disque est vide.**

- 1 Dans { System Menu - General } (Menu Système - Général), sélectionnez { **Restore Factory Settings** } (Rétablir les paramètres par défaut) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.  
→ Un message d'avertissement s'affiche.
- 2 Sélectionnez  dans le menu pour continuer ou  pour annuler, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

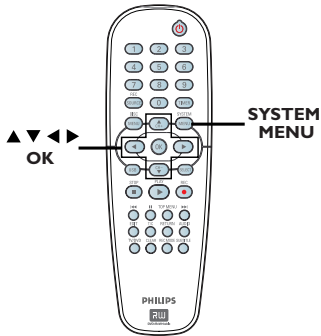


**CONSEIL:** L'option soulignée correspond au réglage par défaut. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** pour quitter le menu.



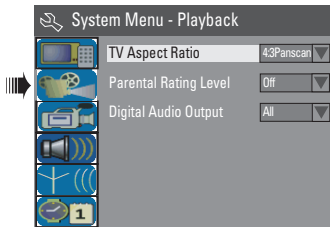
## Options du menu Système DVD (suite)

### Accès au menu Système - Lecture



Les paramètres de lecture ne peuvent être modifiés que si le tiroir-disque est vide.

- Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** de la télécommande.  
→ Le menu Système s'affiche à l'écran du téléviseur.
- À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez { **System Menu - Playback** } (Menu Système - Lecture), puis appuyez sur ► pour accéder aux options.



- À l'aide des touches ▲▼, sélectionnez le paramètre que vous souhaitez modifier, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU**.

**CONSEIL:** L'option soulignée correspond au réglage par défaut. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** pour quitter le menu.

### Format TV

Définissez le format d'image sur le DVD Recorder pour qu'il corresponde à celui du téléviseur auquel il est relié. Le format sélectionné doit être disponible sur le disque. Dans le cas contraire, le réglage de l'affichage à l'écran du téléviseur n'aura aucune incidence sur l'image lors de la lecture.

- Dans { System Menu - Playback } (Menu Système - Lecture), sélectionnez { **TV Aspect Ratio** } (Format TV) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.

#### { 16:9 }

Sélectionnez cette option dans le cas d'un téléviseur 16:9.



#### { 4:3 Letterbox }

Sélectionnez cette option si vous souhaitez un affichage 'écran large' avec des bandes noires en haut et en bas de l'écran.



#### { 4:3 panscan }

(4:3 recadré)  
Sélectionnez cette option si vous souhaitez une image pleine hauteur coupée sur les côtés.



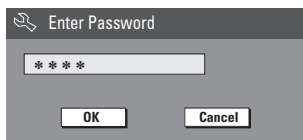
- Sélectionnez une option en appuyant sur ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

## Options du menu Système DVD (suite)

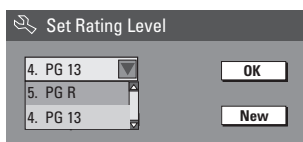
### Contrôle parental

Certains DVD peuvent disposer du contrôle parental pour le disque entier ou pour certaines scènes. Cette fonction vous permet de définir le niveau de restriction de lecture d'un disque. Les niveaux de contrôle parental s'échelonnent de 1 à 8 et diffèrent d'un pays à l'autre. Vous pouvez interdire la lecture de certains disques ne convenant pas à vos enfants ou remplacer certaines scènes d'un disque.

- 1 Dans { System Menu - Playback } (Menu Système - Lecture), sélectionnez { **Parental Rating Level** } (Niveau de contrôle parental) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.  
→ Un message vous invite à entrer votre code PIN à quatre chiffres.



- 2 Utilisez les **touches numériques 0-9** pour entrer le code PIN à quatre chiffres.  
→ La première fois, entrez le mot de passe par défaut: **3308**.  
→ Le menu de définition du contrôle parental s'affiche.



- 3 Si vous avez oublié votre code PIN à quatre chiffres, le mot de passe par défaut est **3308**.
- 3 Sélectionnez le premier champ à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.
- 4 Sélectionnez le niveau de contrôle parental de votre choix à l'aide des touches ▲▼, passez à **OK** dans le menu, puis appuyez sur la touche **OK** de la télécommande pour confirmer.  
→ Pour désactiver le contrôle parental et permettre la lecture de tous les disques, sélectionnez { **Off** } (Désactivé).

### Description des niveaux

{ **Off** } (Désactivé)  
– La fonction de contrôle parental n'est pas activée.

{ **1. Kid Safe** } (Enfants) - { **2. G** }  
– Tous publics ; convient à tous les âges.

{ **3. PG** }  
– Accord parental souhaitable.

{ **4. PG 13** }  
– Ne convient pas aux enfants de moins de 13 ans.

{ **5. PG R** } - { **6. R** }  
– Limité ; accord parental souhaitable (déconseillé aux jeunes de moins de 17 ans, sauf en présence d'un parent ou d'un adulte).

{ **7. NC 17** }  
– Interdit aux moins de 17 ans ; ne convient pas aux jeunes de moins de 17 ans.

{ **8. Adult** } (Adultes)  
– Adultes uniquement ; convient uniquement aux adultes (scènes violentes, à tendance sexuelle ou au langage inadapté).

- Les DVD avec un niveau de contrôle supérieur au niveau sélectionné ne pourront pas être lus sans votre code PIN à quatre chiffres.

#### Conseils:

- Cette fonction ne restreint pas la lecture du disque si son fabricant n'a pas défini de niveau de contrôle parental.
- Les VCD, SVCD et CD ne sont pas dotés d'indicateurs de niveau : le contrôle parental n'a aucune incidence sur ce type de disque. Il en va de même pour la plupart des DVD illégaux.
- Le niveau de contrôle parental peut ne pas être défini sur certains DVD même s'il est indiqué sur la jaquette du disque. La fonction de niveau parental n'empêche pas la lecture de ce type de film.

**CONSEIL:** L'option soulignée correspond au réglage par défaut. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** pour quitter le menu.

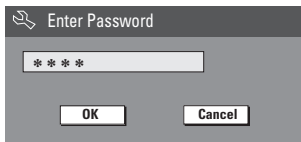
## Options du menu Système DVD (suite)

### Définition ou modification du mot de passe

Vous devez entrer votre mot de passe à quatre chiffres pour lire un disque interdit ou lorsqu'un code PIN vous est demandé.

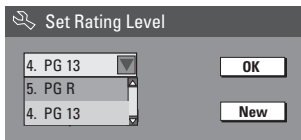
- 1 Dans { System Menu - Playback } (Menu Système - Lecture), sélectionnez { **Parental Rating Level** } (Niveau de contrôle parental) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.

→ Un message vous invite à entrer votre code PIN à quatre chiffres.

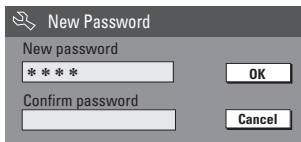


- 2 Entrez votre code PIN à quatre chiffres à l'aide des **touches numériques 0-9**, sélectionnez **OK** dans le menu, puis appuyez sur la touche **OK** de la télécommande pour confirmer.

→ Le menu de définition du contrôle parental s'affiche.



- 3 Sélectionnez **New** dans le menu, puis appuyez sur **OK** pour accéder au menu d'introduction du nouveau mot de passe.



- 4 Entrez votre nouveau code PIN à quatre chiffres à l'aide des **touches numériques 0-9**, appuyez sur ▼ pour sélectionner le nouveau champ, puis entrez le même code PIN une deuxième fois.
- 5 Sélectionnez **OK** dans le menu, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.  
→ Pour annuler la modification, sélectionnez **CANCEL** puis appuyez sur **OK**.

### Sortie audio numérique

Après avoir raccordé le DVD Recorder à votre téléviseur et à d'autres appareils, vous devez peut-être changer le réglage de sortie numérique. Réglez la sortie numérique uniquement si vous avez utilisé la prise coaxiale du DVD Recorder.

- 1 Dans { System Menu - Playback } (Menu Système - Lecture), sélectionnez { **Digital Audio Output** } (Sortie audio numérique) à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK**.

#### { ALL } (Tous)

Sélectionnez cette option si vous avez relié le DVD Recorder à un récepteur stéréo doté d'un décodeur multicanal intégré via la prise coaxiale.

#### { LPCM }

Sélectionnez cette option si le matériel audio connecté est incapable de décoder les signaux Dolby Digital audio multicanaux et que les signaux multicanaux MPEG-2 sont convertis en PCM (modulation par impulsions codées).

- 2 Sélectionnez un paramètre à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

**CONSEIL:** L'option soulignée correspond au réglage par défaut. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** pour quitter le menu.



## Options du menu Système DVD (suite)

---

---

### Accès au menu Système - Enregistrer

---

---

Reportez-vous à la section "Paramètres d'enregistrement", aux pages 27~29.

---

---

### Accès au menu Système - Langue

---

---

Reportez-vous à la section "Définition de la langue", à la page 25.

---

---

### Accès au menu Système - Programmation des canaux

---

---

Reportez-vous à la section "Programmation des chaînes de télévision", aux pages 23~25.

---

---

### Accès au menu Système - Horloge

---

---

#### Date et heure

Reportez-vous à la section "Réglage de l'heure et de la date", à la page 26.

**CONSEIL:** L'option soulignée correspond au réglage par défaut. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **SYSTEM-MENU** pour quitter le menu.





## Dépannage

### AVERTISSEMENT

**Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer l'appareil vous-même, ceci annulerait la garantie. N'ouvrez pas l'appareil : vous risquez une électrocution.**

**En cas de dysfonctionnement, vérifiez d'abord les points décrits ci-dessous avant de porter l'appareil en réparation. Si vous êtes incapable de résoudre un problème à l'aide des explications suivantes, faites appel à votre revendeur ou à Philips.**

PROBLÈME	SOLUTION
<b>Pas d'alimentation.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Appuyez sur la touche STANDBY-ON sur la face avant du DVD Recorder pour mettre l'appareil sous tension.</li> <li>– Assurez-vous que la prise secteur est alimentée.</li> </ul>
<b>La télécommande ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Dirigez la télécommande vers le capteur de la face avant du DVD Recorder (et non vers le téléviseur).</li> <li>– Retirez tous les obstacles entre le DVD Recorder et la télécommande.</li> <li>– Les piles sont faibles, remplacez-les.</li> <li>– Appuyez sur la touche REC SOURCE de la télécommande pour sélectionner une source d'entrée.</li> </ul>
<b>Impossible de lire le disque.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Insérez le disque avec la face imprimée orientée vers le haut.</li> <li>– Code de région incorrect. Le code ALL (toutes zones) ou Region 2 (zone 2) doit figurer sur le DVD pour que ce dernier puisse être lu par le DVD Recorder.</li> <li>– Le disque est vierge ou n'est pas compatible. Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre "Lecture - Disques acceptés".</li> <li>– Assurez-vous que le disque n'est pas rayé ou gondolé. Nettoyez le disque ou placez-en un nouveau dans l'appareil.</li> <li>– Vérifiez si le problème provient du disque en essayant un autre disque.</li> </ul>
<b>Absence de son.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vérifiez les connexions audio, à savoir les prises rouges et blanches. Consultez la section "Mise en route - Connexion des câbles audio" pour plus de précisions.</li> <li>– Réglez la sortie numérique en fonction de l'équipement raccordé au DVD Recorder. Consultez la section "Accès au menu Système - Sortie audio numérique" pour plus de précisions.</li> </ul>
<b>Le son provenant d'un amplificateur hi-fi connecté est déformé.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ne connectez aucun câble du DVD Recorder à l'entrée 'Phono' de l'amplificateur.</li> <li>– Ne connectez pas la sortie coaxiale DIGITAL AUDIO OUT du DVD Recorder à une prise analogique (rouge/blanc) d'un appareil connecté.</li> </ul>
<b>L'image diffusée par une chaîne TV installée via l'option de recherche automatique des chaînes TV du DVD Recorder est floue ou déformée.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vérifiez les connexions vidéo entre le DVD Recorder et le téléviseur.</li> <li>– Vous pouvez régler le signal de la chaîne TV de manière plus précise. Reportez-vous au chapitre "Programmation des chaînes TV – Modification des informations sur les chaînes".</li> <li>– Appuyez sur la touche CH +/- pour rechercher la même chaîne TV, mais une image plus claire.</li> </ul>
<b>Impossible d'éditer le disque.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Le disque a été enregistré sur un autre enregistreur de DVD et ne peut donc pas être édité.</li> </ul>





PROBLÈME	SOLUTION
<b>Absence d'image.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Allumez le téléviseur, puis réglez-le sur le canal d'entrée vidéo adéquat. Changez de canal jusqu'à ce que l'écran DVD apparaisse. Consultez la section "Mise en route - Recherche du canal" pour plus de précisions.</li> <li>– Vérifiez les connexions vidéo entre le DVD Recorder et le téléviseur.</li> </ul>
<b>L'image est déformée ou s'affiche en noir et blanc pendant la lecture.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Le disque n'est pas compatible avec le système couleur du téléviseur (PAL/NTSC).</li> <li>– Le disque est encrassé; nettoyez-le.</li> <li>– Ne reliez pas l'un à l'autre les câbles de l'appareil connecté.</li> <li>– Une légère distorsion est possible. Il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil.</li> <li>– Pour obtenir une meilleure qualité vidéo, sélectionnez le mode d'enregistrement 1 heure ou 2 heures. Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre "Enregistrement - Paramètres d'enregistrement".</li> <li>– L'enregistrement s'effectue en couleur uniquement si la chaîne TV ou l'appareil auxiliaire connecté émet un signal en couleur. Dans certains cas, il est impossible d'enregistrer les programmes émis en noir et blanc.</li> </ul>
<b>Les enregistrements ne s'effectuent pas comme prévu. Il est impossible d'effectuer de nouveaux enregistrements.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La chaîne TV que vous souhaitez enregistrer n'est pas mémorisée ou vous avez sélectionné un numéro de chaîne incorrect. Vérifiez si la chaîne est mise en mémoire.</li> <li>– Si vous réglez l'horloge après avoir effectué une programmation, réinitialisez cette dernière.</li> <li>– Si le DVD Recorder est incapable de lire le disque, vous ne pourrez pas effectuer d'enregistrement.</li> <li>– Il est interdit d'utiliser le DVD Recorder pour copier des documents protégés en vertu des droits d'auteur (DVD ou cassettes vidéo) sur un DVD±R/±RW.</li> <li>– Un DVD±R finalisé a été inséré. Changez de disque.</li> </ul>
<b>Le DVD Recorder ne reçoit aucun signal TV.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Réglez la chaîne TV. Consultez la section "Étape 4: Programmation des chaînes de télévision".</li> </ul>
<b>Impossible de lire un DVD±R/±RW enregistré par le DVD Recorder sur un lecteur de DVD.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Si l'enregistrement est trop court, il est possible qu'un lecteur de DVD ne le détecte pas. Veuillez respecter les durées d'enregistrement minimum suivantes. Mode enregistrement : {1 hour} (1 heure) – 5 minutes, {2 hours} (2 heures) – 10 minutes, {4 hours} (4 heures) – 20 minutes, {6 hours} (6 heures) – 30 minutes.</li> <li>– Vous devez finaliser le DVD±R. Reportez-vous à la section "Lecture des enregistrements (DVD±R) par d'autres lecteurs de DVD" pour plus de précisions.</li> </ul>
<b>L'image est floue et la luminosité varie lors de la copie d'un DVD ou d'une cassette vidéo préenregistrée.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ce type d'erreur se produit si vous essayez de copier des DVD ou cassettes vidéo protégés contre la copie. Même si l'image à l'écran est satisfaisante, l'enregistrement sur DVD±R/±RW sera défectueux. Ces interférences sont inévitables si vous utilisez des DVD ou cassettes vidéo protégés contre la copie.</li> <li>– Ce DVD±R/±RW est saturé, veuillez insérer un nouveau disque pour l'enregistrement.</li> </ul>

## Caractéristiques techniques

### Image/affichage

- Rapport largeur/hauteur: 4:3, 16:9
- Convertisseur N/A: 10 bits, 54 MHz
- Convertisseur A/N: 10 bits, 54 MHz

### Son

- Convertisseur N/A: 24 bits, 96 kHz
- Convertisseur A/N: 24 bits, 96 kHz
- Rapport signal/bruit: 106
- Diaphonie (1 kHz): 105 dB
- Plage dynamique (1 kHz): 90 dB

### Enregistrement vidéo

- Système d'enregistrement: NTSC
- Formats de compression: MPEG-2
- Modes d'enregistrement: 1 heure (haute qualité), 2 heures (qualité DVD), 4 heures (qualité VHS), 6 heures (qualité VHS)
- Compression audio: Dolby Digital

### Lecture vidéo

- Supports: CD, CD-R/-RW, DVD, DVD vidéo, DVD±R/±RW, SVCD, CD vidéo
- Formats de compression: MPEG-2, MPEG-1
- Système de lecture vidéo: NTSC, PAL

### Lecture audio

- Supports de lecture: CD, CD-R/-RW, CD-MP3, DVD-MP3
- Formats de compression: Dolby Digital, DTS, MP3, MPEG-2 multicanal, PCM
- Débit MP3: 32 à 256 Kbit/s et variable

### Lecture d'images fixes

- Formats de disque: DVD±R/±RW CD photo
- Formats de compression d'images: JPEG
- Optimisation des images: rotation

### Supports de stockage

- Supports d'enregistrement: DVD±R, DVD±RW

### Syntoniseur/réception/transmission

- Système TV: PAL
- Entrée d'antenne: coaxiale 75 ohms (IEC75)

### Connectivité

Connexions arrière:

- péritel (2x)
- Sortie/entrée S-Vidéo
- Sortie/entrée vidéo (CVBS)
- Sorties/entrées audio gauche/droite
- Sortie audio numérique (coaxiale)
- Entrée d'antenne RF
- Sortie TV RF
- Secteur
- Connexions avant:
- Entrée S-Vidéo
- Entrée vidéo
- Entrées audio gauche/droite

### Convivialité

- Optimisation de la programmation/des programmeurs:  
Programmation quotidienne/hebdomadaire, programmation manuelle  
Enregistrement sur simple pression d'une touche, SHOWVIEW®
- Nombre de programmations: 8

### Alimentation

- Tension: 220-230 V; 50 Hz
- Consommation: 27 W (en moyenne)
- Consommation en veille: < 3 W

### Coffret

- Dimensions (l x H x P): 435 x 65 x 285 mm
- Poids net: 3,85 kg

**Cet appareil a été conçu sans ventilateur ni aucun autre système de ventilation. La chaleur s'évacue par le boîtier métallique.**

**Il est par conséquent tout à fait NORMAL que l'appareil soit chaud lorsqu'il est allumé.**

**Rappel: ne déposez aucun objet susceptible d'empêcher l'évacuation de la chaleur au-dessus ou en dessous de l'appareil.**

**Analogique:** Son qui n'a pas été transformé en données chiffrées. Le son analogique varie tandis que le son numérique possède des valeurs numériques spécifiques. Ces fiches envoient des signaux audio via deux canaux (gauche et droit).

**Format d'image:** Rapport entre la taille horizontale et la taille verticale de l'image affichée. Le rapport horizontal/ vertical des téléviseurs classiques est de 4:3, et celui des écrans larges de 16:9.

**Fiches AUDIO OUT:** Fiches de couleur rouge et blanche situées à l'arrière du système et qui envoient des signaux audio vers un autre système (téléviseur, stéréo, etc.).

**Chapitre:** Partie d'un film ou d'un DVD musical, plus petite qu'un titre. Un titre est composé de plusieurs chapitres. Chaque chapitre est désigné par un numéro de chapitre qui vous permet de le localiser.

**Jacks de sortie vidéo composant:** Jacks situés à l'arrière du lecteur de DVD qui envoient une image de haute qualité à un téléviseur ayant deux jacks d'entrée vidéo composant (R/G/B, Y/Pb/Pr, etc.).

**Numérique:** Son converti en valeurs numériques. Le son numérique est disponible lorsque vous utilisez les prises DIGITAL AUDIO OUT COAXIAL ou OPTICAL. Ces prises envoient des signaux audio par le biais de canaux multiples, alors que le système analogique n'utilise que deux canaux.

**Disc menu:** Écran permettant de sélectionner, entre autres, les images, les bandes son, les sous-titres et les angles de vue multiples d'un DVD.

**Dolby Digital:** Système de son Surround développé par les laboratoires Dolby et présentant six canaux de signaux audio numériques (avant gauche et droite, Surround gauche et droite, centre et caisson de basses).

**DTS:** Digital Theatre Systems. Il s'agit d'un système de son Surround différent du système Dolby Digital. Les formats ont été développés par deux sociétés distinctes.

**Écran d'images indexées:** Écran présentant les disques DVD±RW ou DVD±R. Chaque image indexée représente un enregistrement.

**JPEG:** Format d'image numérique fixe très courant. Système de compression de données pour les images fixes, proposé par la société Joint Photographic Expert Group, et qui permet de compresser les images à un taux très élevé tout en conservant une excellente qualité d'image.

**MP3:** Format de fichier avec système de compression de données audio. "MP3" est l'abréviation de Motion Picture Experts Group 1 (ou MPEG-1) Audio Layer 3. Grâce au format MP3, un CD-R ou un CD-RW peut contenir approximativement 10 fois plus de musique qu'un CD classique.

**MPEG:** Motion Picture Experts Group. Ensemble de systèmes de compression pour données audio et vidéo numériques.

**Multicanal:** Les DVD sont formatés de sorte que chaque bande son représente un champ sonore. La fonction multicanal se rapporte à une structure de pistes sonores dotée de trois canaux ou plus.

**PBC:** Playback Control (Contrôle de lecture). Se rapporte à un signal enregistré sur des CD vidéo ou des SVCD pour contrôler la lecture. Grâce aux écrans de menu enregistrés sur un CD vidéo ou un SVCD acceptant le contrôle de lecture, vous pouvez lire votre disque ou effectuer des recherches de manière interactive.

**PCM:** Pulse Code Modulation (Modulation par impulsions codées). Système de codage audio numérique.

**Contrôle parental:** Une des fonctions du DVD est de limiter la lecture du disque selon l'âge des utilisateurs et le niveau de limitation de chaque pays. Cette limitation varie selon les disques: quand elle est activée, la lecture sera interdite si le niveau du logiciel est supérieur au niveau choisi par l'utilisateur.

**Code régional:** Système permettant de lire des disques uniquement dans la région indiquée. Cet appareil ne lit que les disques compatibles avec son code régional. Pour connaître le code région de votre appareil, reportez-vous à l'étiquette de votre produit. Certains disques sont compatibles avec plusieurs régions (ou avec TOUTES les régions).

**S-Vidéo:** Produit une image claire en envoyant des signaux de luminosité et de couleur séparés. Vous pouvez utiliser le mode S-Vidéo uniquement si votre téléviseur dispose d'une entrée S-Vidéo.

**Surround:** Système de création de champs sonores en trois dimensions d'un grand réalisme, grâce à plusieurs haut-parleurs entourant l'auditeur.

**Titre:** Section la plus longue d'un film ou d'une séquence musicale sur un DVD. À chaque titre correspond un numéro qui vous permet de le localiser facilement.

**Sortie VIDEO OUT:** Prise jaune, située à l'arrière du système DVD, qui envoie l'image vidéo DVD vers le téléviseur.

